



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Feeds Regulations, 2024

Règlement de 2024 sur les aliments du bétail

SOR/2024-132

DORS/2024-132

Current to June 19, 2024

À jour au 19 juin 2024

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to June 19, 2024. Any amendments that were not in force as of June 19, 2024 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

Shaded provisions in this document are not in force.

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 19 juin 2024. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 19 juin 2024 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

Les dispositions ombrées dans ce document ne sont pas en vigueur.

TABLE OF PROVISIONS

Feeds Regulations, 2024

| | |
|-----------|---|
| | Interpretation |
| 1 | Definitions |
| | Incorporation by Reference |
| 2 | Documents incorporated by reference |
| | Exemptions |
| 3 | Exemptions from Act and Regulations |
| | Deleterious Substances |
| 4 | Prescribed substances |
| | Approval and Registration of Feeds |
| | Feeds to Be Approved or Registered |
| 5 | Feeds that must be approved |
| 6 | Feeds that must be registered |
| | Applications and Requirements |
| 7 | Application for approval or registration |
| | Evaluation and Decision of Minister |
| 8 | Approval or registration of feed |
| | Approval — Listing and Cancellation |
| 9 | Notice of approval |
| 10 | Cancellation |
| | Registration — Number, Certificate and Cancellation |
| 11 | Assignment and issuance |
| 12 | Use of registration number |
| 13 | Expiration of registration |
| 14 | Surrender of certificate |
| 15 | Cancellation of registration |
| | Renewal or Amendment |
| 16 | Application for renewal or amendment |

TABLE ANALYTIQUE

Règlement de 2024 sur les aliments du bétail

| | |
|-----------|---|
| | Définitions et interprétation |
| 1 | Définitions |
| | Incorporation par renvoi |
| 2 | Documents incorporés par renvoi |
| | Exemptions |
| 3 | Exemptions à la Loi et au règlement |
| | Substances délétères |
| 4 | Substances désignées |
| | Approbation et enregistrement des aliments |
| | Aliments visés |
| 5 | Aliments devant être approuvés |
| 6 | Aliments devant être enregistrés |
| | Demandes et exigences |
| 7 | Demande d’approbation ou d’enregistrement |
| | Évaluation et décision du ministre |
| 8 | Approbation ou enregistrement de l’aliment |
| | Approbation — inscription et annulation |
| 9 | Avis d’approbation |
| 10 | Annulation |
| | Enregistrement — Numéro, certificat et annulation |
| 11 | Attribution et délivrance |
| 12 | Utilisation du numéro d’enregistrement |
| 13 | Expiration de l’enregistrement |
| 14 | Renonciation au certificat |
| 15 | Annulation de l’enregistrement |
| | Renouvellement ou modification |
| 16 | Demande de renouvellement ou de modification |

| | | | |
|----|--|----|---|
| | New Information | | Renseignement nouveau |
| 17 | Provision to Minister | 17 | Fourniture au ministre |
| | Licences | | Licences |
| | Prescribed Feeds and Activities | | Aliments et activités visés |
| 18 | Section 3.1 of the Act — import for sale | 18 | Article 3.1 de la Loi — importation pour la vente |
| | Issuance, Renewal and Amendment | | Délivrance, renouvellement et modification |
| 19 | Subsection 5.2(1) of the Act — import for sale | 19 | Paragraphe 5.2(1) de la Loi — importation pour la vente |
| 20 | Application | 20 | Demande |
| 21 | Conditions | 21 | Conditions |
| 22 | Refusal | 22 | Refus |
| 23 | Notice of refusal | 23 | Avis de refus |
| 24 | Place of business | 24 | Lieu d'affaires |
| 25 | Amendment — inability to conduct activity | 25 | Modification — incapacité d'exercer une activité |
| | Expiry, Surrender, Suspension and Cancellation | | Expiration, renonciation, suspension et révocation |
| 26 | Expiry | 26 | Délai d'expiration |
| 27 | Surrender | 27 | Renonciation |
| 28 | Grounds for suspension | 28 | Motifs de suspension |
| 29 | Conditions for suspension | 29 | Conditions de suspension |
| 30 | Suspension — risk of harm | 30 | Suspension — risque de préjudice |
| 31 | Duration of suspension | 31 | Durée de la suspension |
| 32 | Grounds for cancellation | 32 | Motifs de révocation |
| 33 | Conditions for cancellation | 33 | Conditions de révocation |
| | Standards | | Normes |
| | General Provisions | | Dispositions générales |
| 34 | No risk of harm | 34 | Aucun risque de préjudice |
| 35 | Prohibited content | 35 | Contenu interdit |
| 36 | Suited for purpose | 36 | Fins appropriées |
| | Mixed Feeds | | Aliments mélangés |
| 37 | Content | 37 | Contenu |
| 38 | Premix or supplement — content | 38 | Prémélange ou supplément — contenu |
| 39 | Mineral feed — content | 39 | Aliment minéral — contenu |
| 40 | Chop feed | 40 | Aliment broyé |
| | Single Ingredient Feeds | | Aliments à ingrédient unique |
| 41 | Chopped, crushed or ground grain | 41 | Grain haché, broyé ou moulu |
| 42 | Single ingredient feed set out in Table | 42 | Aliment à ingrédient unique figurant au Tableau |

| | | | |
|-----------|---|-----------|--|
| | Packaging | | Emballage |
| 43 | Packaging requirements | 43 | Exigences |
| | Labelling | | Étiquetage |
| | General Provisions | | Dispositions générales |
| 44 | Location of label | 44 | Emplacement de l'étiquette |
| 45 | Content of label | 45 | Contenu de l'étiquette |
| 46 | Request for list of ingredients | 46 | Demande pour la liste d'ingrédients |
| 47 | Restrictions — information, guarantees and claims | 47 | Restriction — renseignements, garanties et allégations |
| 48 | Language of label — information required | 48 | Langue d'étiquetage — renseignements obligatoires |
| 49 | Placement of information on label | 49 | Emplacement des renseignements sur l'étiquette |
| | Feed Names | | Nom des aliments |
| 50 | Suitable name | 50 | Nom convenable |
| 51 | Purpose | 51 | Nom de l'aliment comprend sa fonction |
| | Guaranteed Analysis | | Analyse garantie |
| 52 | Mandatory guarantee | 52 | Garantie obligatoire |
| 53 | Individual serving | 53 | Ration individuelle |
| | Units of Measurement | | Unités de mesure |
| 54 | International system of units | 54 | Unités du Système international |
| | Preventive Controls | | Contrôles préventifs |
| | Interpretation | | Définitions |
| 55 | Definitions | 55 | Définitions |
| | Biological, Chemical and Physical Hazards | | Dangers biologiques, chimiques et physiques |
| 56 | Identification and analysis of hazards | 56 | Identification et analyse des dangers |
| | Preventive Control Plan | | Plan de contrôle préventif |
| 57 | Preparing, keeping and maintaining | 57 | Établissement, conservation et tenue à jour |
| 58 | Implementation | 58 | Mise en oeuvre |
| 59 | Content — hazards | 59 | Contenu — dangers |
| 60 | Retention period — documents | 60 | Période de conservation — documents |
| | Investigation, Complaints and Recall | | Enquête, plaintes et rappel |
| 61 | Investigation — risk of harm | 61 | Enquête — risque de préjudice |
| 62 | Complaints — procedure | 62 | Plaintes — procédure |
| 63 | Recall procedure | 63 | Rappel — procédure |

| | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| | Requirements Specific to Certain Activities | | Exigences propres à certaines activités |
| | Manufacture of Feeds | | Fabrication d'un aliment |
| 64 | Mixed feed | 64 | Aliment mélangé |
| | Import of Feeds | | Importation d'un aliment |
| 65 | Information | 65 | Renseignements |
| 66 | Further inspection | 66 | Inspection ultérieure |
| 67 | Same level of protection | 67 | Niveau de protection équivalent |
| 68 | Non-compliant feed | 68 | Aliments non conformes |
| | Manufacture or Sale for Export or Export of Feeds | | Exportation d'aliments ou fabrication ou vente pour exportation |
| 69 | Non-compliant feed | 69 | Aliments non conformes |
| 70 | Export certificate or document | 70 | Certificat ou document d'exportation |
| | Traceability | | Traçabilité |
| 71 | Documents | 71 | Documents |
| 72 | Request for documents | 72 | Demande de documents |
| | Samples for Analysis | | Échantillons aux fins d'analyse |
| 73 | Requirements | 73 | Exigences |
| | Tolerance Limits | | Limites de tolérance |
| 74 | Nutrient guarantees | 74 | Garantie — éléments nutritifs |
| | Seizure and Detention | | Saisie et retenue |
| 75 | Detention tag | 75 | Étiquette de rétention |
| | Transitional Provisions | | Dispositions transitoires |
| 76 | Definition of former Regulations | 76 | Définition de règlement antérieur |
| 77 | Exemption — paragraph 3(b) of former Regulations | 77 | Exemption — alinéa 3b) du règlement antérieur |
| 78 | Notification of release | 78 | Avis de dissémination |
| 79 | Pending application to register a feed | 79 | Demande d'enregistrement d'un aliment en traitement |
| 80 | Validity of registration certificate | 80 | Validité des certificats d'enregistrements |
| 81 | Cancellation of registration certificate | 81 | Annulation d'un certificat d'enregistrement |
| 82 | Retention of documents — manufacture before coming into force | 82 | Conservation de documents — fabrication avant l'entrée en vigueur |
| 83 | Content of feed | 83 | Contenu de l'aliment |
| | Amendment to These Regulations | | Modification du présent règlement |

Consequential Amendments

Health of Animals Act

Health of Animals Regulations

Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations

Repeal

Coming into Force

90 S.C. 2015, c. 2

SCHEDULE 1

SCHEDULE 2

Modifications corrélatives

Loi sur la santé des animaux

Règlement sur la santé des animaux

Loi sur les aliments et drogues

Règlement sur les aliments et drogues

Abrogation

Entrée en vigueur

90 L.C. 2015, ch. 2

ANNEXE 1

ANNEXE 2

Registration
SOR/2024-132 June 17, 2024

FEEDS ACT
HEALTH OF ANIMALS ACT
FOOD AND DRUGS ACT

Feeds Regulations, 2024

P.C. 2024-710 June 17, 2024

Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Agriculture and Agri-Food and the Minister of Health, makes the annexed *Feeds Regulations, 2024* under

- (a) section 5^a of the *Feeds Act*^b;
- (b) subsection 64(1)^c of the *Health of Animals Act*^d; and
- (c) subsection 30(1)^e of the *Food and Drugs Act*^f.

Enregistrement
DORS/2024-132 Le 17 juin 2024

LOI RELATIVE AUX ALIMENTS DU BÉTAIL
LOI SUR LA SANTÉ DES ANIMAUX
LOI SUR LES ALIMENTS ET DROGUES

Règlement de 2024 sur les aliments du bétail

C.P. 2024-710 Le 17 juin 2024

Sur recommandation du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et du ministre de la Santé, Son Excellence la Gouverneure générale en conseil prend le *Règlement de 2024 sur les aliments du bétail*, ci-après, en vertu :

- a) de l'article 5^a de la *Loi relative aux aliments du bétail*^b;
- b) du paragraphe 64(1)^c de la *Loi sur la santé des animaux*^d;
- c) du paragraphe 30(1)^e de la *Loi sur les aliments et drogues*^f.

^a S.C. 2015, c. 2, s. 56

^b R.S., c. F-9

^c S.C. 2015, c. 2, ss. 95(1) to (6)

^d S.C. 1990, c. 21

^e S.C. 2023, c. 26, ss. 506(1)

^f R.S., c. F-27

^a L.C. 2015, ch. 2, art. 56

^b L.R., ch. F-9

^c L.C. 2015, ch. 2, par. 95(1) à (6)

^d L.C. 1990, ch. 21

^e L.C. 2023, ch. 26, para. 506(1)

^f L.R., ch. F-27

Feeds Regulations, 2024

Interpretation

Definitions

1 (1) The following definitions apply in these Regulations.

Act means the *Feeds Act*. (*Loi*)

Agency means the Canadian Food Inspection Agency established by section 3 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*. (*Agence*)

biotechnology means the application of science and engineering to the direct or indirect use of living organisms or parts or products of living organisms in their natural or modified forms. (*biotechnologie*)

carrier means a single ingredient feed or water used to facilitate the handling of a feed and its incorporation into ingredient market formulations, premixes, feed or water. The use of a carrier does not alter the feed's intended effect and purpose. (*support*)

cattle means animals of the species *Bos taurus* or *Bos indicus*. (*bœuf*)

caution statement means a statement concerning animal health hazards or safe product handling or storage. (*précaution*)

complete feed means a mixed feed that, when used for the type and class of livestock stated on the label, provides all of the nutrients necessary for the maintenance of life or for promoting production, except water and, in the case of ruminants and horses, roughage. (*aliment complet*)

contaminant means any micro-organism, chemical substance, extraneous material or other substance that may present a risk of harm to human or animal health or the environment, including any substance that is not permitted under these Regulations or that does not comply with any limits or levels provided under these Regulations. (*contaminant*)

custom medicated feed means a medicated feed that is manufactured in accordance with a veterinary prescription that prescribes a medicating ingredient

Règlement de 2024 sur les aliments du bétail

Définitions et interprétation

Définitions

1 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

Agence L'Agence canadienne d'inspection des aliments, constituée par l'article 3 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*. (*Agence*)

aliment à ingrédient unique Substance ou mélange de substances qui a été approuvé pour l'alimentation des animaux de ferme et qui figure au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*. (*single ingredient feed*)

aliment complet Aliment mélangé qui, lorsqu'il est utilisé pour le type et la catégorie d'animal de ferme indiqués sur l'étiquette, fournit tous les éléments nutritifs nécessaires au maintien de la vie ou à l'amélioration de la production, sauf l'eau, et, dans le cas des ruminants et des chevaux, le fourrage grossier. (*complete feed*)

aliment médicamenté Aliment mélangé contenant une substance médicatrice. (*medicated feed*)

aliment médicamenté sur mesure Aliment médicamenté fabriqué conformément à une ordonnance du vétérinaire prescrivant une substance médicatrice qui a l'une ou l'autre des caractéristiques suivantes :

a) elle ne figure pas au *Recueil des notices sur les substances médicatrices* pour l'espèce d'animal de ferme à laquelle l'aliment est destiné;

b) elle est d'une marque, d'une concentration ou d'une compatibilité, ou elle vient avec une mise en garde ou précaution qui diffère de ce qui est prévu au *Recueil des notices sur les substances médicatrices* à l'égard de la substance visée pour l'espèce d'animal de ferme à laquelle l'aliment est destiné. (*custom medicated feed*)

aliment mélangé Aliment contenant au moins deux aliments à ingrédient unique. (*mixed feed*)

aliment minéral Aliment mélangé constitué principalement d'ingrédients minéraux. (*mineral feed*)

(a) that is not set out in the *Compendium of Medicating Ingredient Brochures* for the species of livestock for which the feed is intended; or

(b) that is of a brand, level or compatibility or that has a caution statement or warning statement that differs from that set out in the *Compendium of Medicating Ingredient Brochures* in respect of that particular ingredient, for the species of livestock for which the feed is intended. (*aliment médicamenté sur mesure*)

customer formula feed means a mixed feed that is manufactured by a feed manufacturer

(a) for feeding their livestock; or

(b) in accordance with a written order that is signed by a purchaser if

(i) the order states the name of each single ingredient feed, medicating ingredient set out in the *Compendium of Medicating Ingredient Brochures* or type of product set out in the *Compendium of Non-Feed Products*, and their respective amounts, to be used in the manufacture of that feed or to be added to other mixed feeds that conform to the standards prescribed in these Regulations,

(ii) the feed does not contain a *pest control product* as defined in subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act*, and

(iii) the feed is not intended for resale. (*aliment préparé selon la formule du client*)

disposed of in a safe manner means disposed of, other than by human or animal consumption, in a manner that does not present a risk of harm to human or animal health or the environment. (*éliminer de façon sécuritaire*)

facilitating agent means a single ingredient feed in an amount not exceeding the amount set out in the *Canadian Feed Ingredients Table* or a specialty feed used according to its directions for use that is added to another feed for the purpose of improving or conserving some or all of the nutrient content or of aiding or improving the manufacturing or handling properties of that other feed. The use of a facilitating agent does not alter the purpose of any feed into which it has been mixed. (*substance auxiliaire*)

holder of the approval means a person who has been provided with a written notice under subsection 9(1) confirming that approval of a feed that is manufactured by or for a government, academic or private research

aliment nouveau Aliment qui est un organisme, une partie d'organisme ou un produit d'organisme, ou qui est constitué des parties ou des produits d'un organisme, et qui, selon le cas :

a) ne figure pas au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*;

b) présente un caractère nouveau. (*novel feed*)

aliment préparé selon la formule du client Aliment mélangé qui est fabriqué par un fabricant d'aliments pour l'une des fins suivantes :

a) pour nourrir ses animaux de ferme;

b) pour répondre à une commande écrite et signée par un acheteur si, à la fois :

(i) la commande précise le nom de chaque aliment à ingrédient unique, substance médicatrice figurant au *Recueil des notices sur les substances médicatrices* ou type de produit figurant au *Recueil des produits autres que les aliments du bétail*, ainsi que leur quantité respective, devant servir à la fabrication de cet aliment ou être ajouté à d'autres aliments mélangés qui sont conformes aux normes du présent règlement,

(ii) l'aliment ne contient pas de *produit antiparasitaire* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits antiparasitaires*,

(iii) l'aliment n'est pas destiné à la revente. (*customer formula feed*)

aliment spécialisé Aliment mélangé qui a pour but d'améliorer ou de faciliter soit :

a) la préservation, avant l'alimentation ou durant l'entreposage, de tout aliment avec lequel il est mélangé;

b) les caractéristiques, les qualités, la fluidité, la pelletisation ou le retraçage de tout aliment avec lequel il est mélangé;

c) la dispersion ou la distribution des ingrédients de tout aliment avec lequel il est mélangé;

d) l'ingestion, l'acceptabilité, l'utilisation des nutriments ou la digestion par l'animal de ferme de tout aliment avec lequel il est mélangé;

e) la qualité ou la disponibilité des éléments nutritifs de tout aliment avec lequel il est mélangé;

establishment for research or experimental purposes has been given. (*titulaire de l'approbation*)

identification code means any combination of letters or figures or letters and figures by which a lot of feed can be traced during manufacture and distribution. (*code d'identification*)

medicated feed means a mixed feed that contains a medicating ingredient. (*aliment médicamenté*)

medicating ingredient means a drug for which a drug identification number is assigned under subsection C.01.014.2(1) of the *Food and Drug Regulations* or for which a letter of authorization for use in emergency treatment has been issued to a veterinarian under subsection C.08.010(1) of those Regulations and that is intended

(a) for use in the prevention or treatment of disease in livestock; or

(b) to affect the structure or any function of the body of the livestock. (*substance médicatrice*)

micro-ingredient means any vitamin, micro-mineral, flavour ingredient, medicating ingredient and any type of product set out in the *Compendium of Non-Feed Products* that is required in small amounts typically measured in milligrams, micrograms, international units or parts per million. (*micro-ingrédient*)

mineral feed means a mixed feed that is composed predominantly of mineral ingredients. (*aliment minéral*)

mixed feed means a feed that contains at least two single ingredient feeds. (*aliment mélangé*)

novel feed means a feed that is an organism, a part of an organism or a product of an organism, or that consists of parts or products of an organism, and that

(a) is not listed in the *Canadian Feed Ingredients Table*; or

(b) has a novel trait. (*aliment nouveau*)

novel product of biotechnology means a product that is not listed in the *Canadian Feed Ingredients Table* and that is a product of biotechnology. (*nouveau produit de la biotechnologie*)

novel trait, in respect of a feed that is an organism, a part of an organism or a product of an organism, or that consists of parts or products of an organism, means a characteristic of the feed that

f) l'absorption par l'animal de ferme des éléments nutritifs de tout aliment qui lui est servi;

g) la modification des caractéristiques de la nourriture d'origine animale;

h) l'atténuation des impacts environnementaux liés à la production d'animaux de ferme. (*specialty feed*)

biotechnologie Application des sciences et de l'ingénierie à l'utilisation directe ou indirecte des organismes vivants ou de leurs parties ou produits, sous leur forme naturelle ou modifiée. (*biotechnology*)

bœuf Animal des espèces *Bos taurus* ou *Bos indicus*. (*cattle*)

caractère nouveau Caractère d'un aliment qui est un organisme, une partie d'organisme ou un produit d'organisme, ou qui est constitué des parties ou des produits d'un organisme, et qui :

a) d'une part, a été intentionnellement sélectionné, créé ou incorporé dans celui-ci par une modification génétique particulière;

b) d'autre part, en ce qui a trait à sa fonction particulière et à son innocuité pour la santé humaine ou animale ou pour l'environnement, sur la foi d'une justification scientifique valable, n'est essentiellement équivalent à aucun caractère d'un aliment semblable figurant au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*. (*novel trait*)

code d'identification Combinaison de lettres, de chiffres ou des deux permettant de trouver un lot d'aliments au cours de la fabrication et de la distribution. (*identification code*)

complément d'oligo-éléments et de sel Aliment minéral constitué de sel et d'oligo-éléments. (*trace mineral salt feed*)

contaminant Microorganisme, matière étrangère, substance chimique ou toute autre substance qui pourrait présenter un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement, notamment celles qui ne sont pas permises aux termes du présent règlement ou dont la quantité excède les limites ou les concentrations prévues par celui-ci. (*contaminant*)

éliminer de façon sécuritaire Se dit du processus d'élimination, autre que par consommation humaine ou animale, qui ne présente pas de risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement. (*disposed of in a safe manner*)

(a) has been intentionally selected, created or introduced into the feed through a specific genetic change; and

(b) based on valid scientific rationale, is not substantially equivalent, in terms of its specific use and safety for human or animal health or the environment, to any characteristic of a similar feed that is listed in the *Canadian Feed Ingredients Table*. (*caractère nouveau*)

novel viable organism means an organism that is alive or capable of sustaining life and that is not listed in the *Canadian Feed Ingredients Table*. (*nouvel organisme viable*)

percentage or %, with respect to any product, means the percentage by mass of the product. (*pourcentage* ou %)

poultry means chickens, turkeys, ducks and geese. (*volaille*)

premix means a mixed feed that provides a significant source of nutrients and is a uniform mixture that may contain micro-ingredients, macro-minerals, facilitating agents, specialty feeds and carriers, and that is intended to be further diluted and mixed with other feeds to produce a mineral feed, another premix, a supplement or complete feed. (*prémélange*)

President means the President of the Agency. (*président*)

principal display panel means the part of the label applied to all or part of any side or surface of a feed or feed package that is displayed or visible under normal or customary conditions of sale or use. (*espace principale*)

processing includes the use of a feed for the purpose of manufacturing another feed or the mixing of a feed with another feed. (*transformation*)

registrant means a person who has been issued a registration certificate under section 11. (*titulaire de l'enregistrement*)

ruminant means an animal of the suborder *Ruminatiae* and includes an animal of the family *Camelidae*. (*ruminant*)

single ingredient feed means any substance or mixture of substances that has been approved for feeding to livestock and that is listed in the *Canadian Feed Ingredients Table*. (*aliment à ingrédient unique*)

espace principale Partie de l'étiquette apposée sur tout ou partie de la face ou de la surface de l'emballage ou de l'aliment qui est exposée ou visible dans les conditions normales ou habituelles de vente ou d'utilisation. (*principal display panel*)

Loi La Loi relative aux aliments du bétail. (*Act*)

micro-ingrédient Vitamine, micro-minéral, ingrédient de saveur, substance médicatrice et tout type de produit figurant dans le *Recueil des produits autres que les aliments du bétail* qui est requis en petites quantités et qui se mesurent généralement en milligrammes, en microgrammes, en unités internationales ou en parties par million. (*micro-ingredient*)

mise en garde Énoncé concernant les dangers pour la santé humaine. (*warning statement*)

nouveau produit de la biotechnologie Produit qui ne figure pas dans le *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* et qui est un produit de la biotechnologie. (*novel product of biotechnology*)

nouvel organisme viable Organisme vivant ou capable de maintenir la vie et qui ne figure pas dans le *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*. (*novel viable organism*)

ordonnance du vétérinaire Ordonnance écrite d'un vétérinaire prescrivant un aliment médicamenté délivrée par un vétérinaire autorisé à pratiquer dans la province où l'aliment sera donné aux animaux de ferme à traiter. (*veterinary prescription*)

pourcentage ou % S'agissant d'un produit, le pourcentage par rapport à sa masse. (*percentage* or %)

précaution Énoncé concernant les dangers pour la santé des animaux ou pour la manutention ou l'entreposage sécuritaire des produits. (*caution statement*)

prémélange Aliment mélangé qui fournit une source significative de nutriments et qui est un mélange uniforme pouvant contenir des micro-ingrédients, des macro-minéraux, des substances auxiliaires, des aliments spécialisés et des supports, et qui est destiné à être dilué et mélangé de nouveau avec d'autres aliments dans le but de produire un aliment minéral, un autre prémélange, un supplément ou un aliment complet. (*premix*)

président Le président de l'Agence. (*president*)

ration totale Ration composée de tous les aliments, y compris le fourrage grossier, servis aux animaux de ferme pendant une journée. (*total diet*)

specialty feed means a mixed feed the purpose of which is to improve or facilitate

- (a) the preservation of any feed with which it is mixed prior to feeding or during storage;
- (b) the characteristics, qualities, flowability, pelleting or tracing of any feed with which it is mixed;
- (c) ingredient dispersion or distribution in any feed with which it is mixed;
- (d) ingestion, acceptability, nutrient utilization or digestion by livestock of any feed with which it is mixed;
- (e) the quality or availability of nutrients in any feed with which it is mixed;
- (f) the absorption of nutrients by livestock of any feed that is fed to it;
- (g) the modification of characteristics of food of animal origin; or
- (h) the mitigation of environmental impacts related to livestock production. (*aliment spécialisé*)

supplement means a mixed feed that provides a significant source of nutrients in order to improve the nutritional value of the total diet and that is intended to be

- (a) fed undiluted in addition to other feeds;
- (b) offered on a free-choice basis with other feeds that are available separately; or
- (c) further diluted and mixed to produce the total diet. (*supplément*)

total diet means the ration consisting of all feeds, including roughage, that are offered daily to livestock. (*ration totale*)

trace mineral salt feed means a mineral feed that is composed of salt and trace minerals. (*complément d'oligo-éléments et de sel*)

veterinary prescription means an order prescribing a medicated feed issued by a veterinarian licensed to practice in the province in which the feed is to be fed to the livestock to be treated. (*ordonnance du vétérinaire*)

warning statement means a statement concerning human health hazards. (*mise en garde*)

ruminant Animal du sous-ordre des ruminants. S'entend en outre de l'animal de la famille des camélidés. (*ruminant*)

substance auxiliaire Aliment à ingrédient unique dont la quantité ne dépasse pas celle prévue au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*, ou un aliment spécialisé utilisé conformément à ses instructions d'utilisation qui est ajouté à un autre aliment en vue d'améliorer ou de conserver en tout ou en partie son contenu en éléments nutritifs ou en vue d'améliorer les propriétés de fabrication ou de manutention de cet autre aliment. L'utilisation d'une substance auxiliaire ne change pas la fonction de l'aliment avec lequel elle a été mélangée. (*facilitating agent*)

substance médicatrice Drogue pour laquelle une identification numérique est attribuée en application du paragraphe C.01.014.2(1) du *Règlement sur les aliments et drogues* ou pour laquelle une lettre d'autorisation pour un traitement d'urgence a été fournie à un vétérinaire en vertu du paragraphe C.08.010(1) de ce règlement et qui est, selon le cas :

- a) administrée dans le but de prévenir ou de traiter les maladies affectant les animaux de ferme;
- b) destinée à modifier la structure ou l'une ou plusieurs des fonctions du corps des animaux de ferme. (*medicating ingredient*)

supplément Aliment mélangé fournissant un apport important en éléments nutritifs qui est servi aux animaux de ferme en vue d'améliorer la valeur nutritive de leur ration totale et qui est destiné à être, selon le cas :

- a) servi sous forme concentrée comme complément à d'autres aliments;
- b) servi en libre choix avec d'autres aliments qui sont disponibles séparément;
- c) dilué et mélangé de nouveau pour donner une ration totale. (*supplement*)

support Aliment à ingrédient unique ou eau servant à faciliter la manutention d'un aliment et son incorporation à des formulations commerciales d'ingrédients, à des prémélanges, à des aliments ou à de l'eau. L'utilisation d'un support ne change pas l'effet et la fonction de l'aliment avec lequel il a été mélangé. (*carrier*)

titulaire de l'approbation Personne à qui a été fourni, en vertu du paragraphe 9(1), un avis écrit confirmant

Designated livestock

(2) For the purposes of the definition *livestock* in section 2 of the Act, the following animals that are domestically raised or kept are designated as livestock:

- (a)** cattle, sheep and goats;
- (b)** bison, water buffalo, cervids, llamas and alpacas;
- (c)** swine;
- (d)** poultry;
- (e)** ratites, pigeons, pheasants, partridges, quail, grouse, guinea fowl and pea fowl;
- (f)** horses and rabbits;
- (g)** bees;
- (h)** finfish intended for human consumption as food; and
- (i)** molluscs and crustaceans intended for human consumption as food.

Incorporation by Reference

Documents incorporated by reference

2 (1) The following documents, prepared by the Agency and published on its website, and as amended from time to time, are incorporated by reference into these Regulations:

- (a)** *Canadian Feed Ingredients Table*;
- (b)** *Compendium of Medicating Ingredient Brochures*;

l'approbation d'un aliment fabriqué à des fins expérimentales ou de recherche par ou pour un centre de recherche gouvernemental, universitaire ou privé. (*holder of the approval*)

titulaire de l'enregistrement Personne à qui un certificat d'enregistrement d'aliments a été délivré en vertu de l'article 11. (*registrant*)

transformation Sont assimilés à la transformation l'utilisation d'un aliment pour fabriquer un autre aliment et le mélange d'un aliment à un autre aliment. (*processing*)

volaille Poulets, dindons, canards et oies. (*poultry*)

Animaux de ferme désignés

(2) Pour l'application de la définition de *animaux de ferme* à l'article 2 de la Loi, sont désignés à ce titre les animaux ci-après qui sont élevés ou gardés dans un milieu domestique :

- a)** les bœufs, moutons, chèvres;
- b)** les bisons, buffles d'Asie, cervidés, lamas et alpagas;
- c)** les porcs;
- d)** la volaille;
- e)** les ratites, pigeons, faisans, perdrix, cailles, coqs de bruyère, pintades et paons;
- f)** les chevaux et lapins;
- g)** les abeilles;
- h)** les poissons à nageoires destinés à la consommation alimentaire humaine;
- i)** les mollusques et les crustacés destinés à la consommation alimentaire humaine.

Incorporation par renvoi

Documents incorporés par renvoi

2 (1) Les documents ci-après, préparés par l'Agence et publiés sur son site Web, avec leurs modifications successives, sont incorporés par renvoi au présent règlement :

- a)** le *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*;
- b)** le *Recueil des notices sur les substances médicamenteuses*;

- (c) *Compendium of Non-Feed Products;*
- (d) *Tables of Nutrient Guarantees and Conditions for Feed Labels;*
- (e) *Tables of Permissible Claims for Feed Labels;*
- (f) *List of Weed Seeds and Maximum Levels for Feeds;*
- (g) *Tables of Maximum Nutrient Values for Feeds;*
- (h) *Tables of Maximum Contaminant Levels for Feeds;* and
- (i) *List of Prescribed Deleterious Substances.*

Inconsistency

(2) In the event of any inconsistency between a provision of these Regulations and a provision of any document incorporated by reference into these Regulations, that provision prevails to the extent of the inconsistency.

Words and expressions

(3) For the purposes of interpreting any document prepared by the Agency that is incorporated by reference into these Regulations, words and expressions that are used but not defined in that document have the same meaning as in these Regulations.

Exemptions

Exemptions from Act and Regulations

3 (1) The following feeds are exempt from the application of the Act and these Regulations:

- (a) a feed that contains a new drug, the sale of which is permitted by section C.08.005 of the *Food and Drug Regulations* for the purpose of clinical testing or by section C.08.013 of those Regulations for the purpose of conducting experimental studies;
- (b) a feed, other than a novel feed, if
 - (i) it is grown on a farm, it is sold by the grower, and
 - (ii) it does not contain any substance that presents a risk of harm to human or animal health or the environment, including any deleterious substance

- c) le *Recueil des produits autres que les aliments du bétail;*
- d) le *Tableaux des garanties d'éléments nutritifs et conditions sur l'étiquetage des aliments du bétail;*
- e) le *Tableaux des allégations permises sur l'étiquetage des aliments du bétail;*
- f) la *Liste des niveaux maximaux établis à l'égard de graines de mauvaises herbes pour les aliments du bétail;*
- g) le *Tableaux des niveaux maximaux d'éléments nutritifs pour les aliments du bétail;*
- h) le *Tableaux des niveaux maximaux de contaminants pour les aliments du bétail;*
- i) la *Liste des substances désignées comme substance délétère.*

Incompatibilité

(2) Les dispositions du présent règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles de tout document qui y est incorporé par renvoi.

Mentions utilisées

(3) Pour l'interprétation des documents préparés par l'Agence qui sont incorporés par renvoi dans le présent règlement, les mentions utilisées dans ces documents, mais qui n'y sont pas définies, s'entendent au sens du présent règlement.

Exemptions

Exemptions à la Loi et au règlement

3 (1) Sont soustraits à l'application de la Loi et du présent règlement les aliments suivants :

- a) l'aliment contenant une drogue nouvelle dont la vente est permise, en application de l'article C.08.005 du *Règlement sur les aliments et drogues*, à des fins d'essais cliniques ou, en application de l'article C.08.013 de ce même règlement, à des fins d'études expérimentales;
- b) l'aliment, autre qu'un aliment nouveau, qui, à la fois :
 - (i) est cultivé sur une ferme et vendu par le producteur de cet aliment,

listed in the *List of Prescribed Deleterious Substances*;

(c) a complete feed, other than a novel feed, that is packaged in containers having a net mass of not more than 10 kg and that is intended for feeding to livestock, other than livestock intended for human consumption as food;

(d) a feed, other than a novel feed, that is in the form of samples having a net mass of not more than 1 kg and that is,

(i) intended for the purpose of marketing promotion at exhibits, conferences or trade shows, if the samples are labelled “Not for Sale / Non destiné à la vente” and are disposed of in a safe manner or are exported, or

(ii) intended for the purpose of testing at a laboratory in Canada, if the samples are labelled as such and are disposed of in a safe manner or are exported;

(e) a feed, other than a novel feed, that is imported with imported livestock, if that feed is consumed only by that livestock while the livestock is temporarily in Canada and any remaining feed accompanies the livestock when the livestock is subsequently exported or is disposed of in a safe manner;

(f) a feed, other than a novel feed, that is imported and that is intended only for consumption by imported livestock while the livestock is temporarily in Canada, but does not accompany that livestock when the livestock is imported, if

(i) the importer has provided to the Minister, before the feed is imported, the following information in respect of the feed:

- (A)** its name,
- (B)** a list of its ingredients,
- (C)** the address where it will be sent,
- (D)** the species and number of livestock for which it is intended,
- (E)** the quantity required to be sent to the imported livestock,
- (F)** the date on which it is to be imported and its port of entry into Canada,

(ii) ne contient aucune substance qui présente un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l’environnement, notamment une substance délétère figurant à la *Liste des substances désignées comme substance délétère*;

c) l’aliment complet, autre qu’un aliment nouveau, qui est emballé dans des contenants renfermant une masse nette est d’au plus 10 kg et qui est conçu pour être servi à des animaux de ferme destinés à des fins autres que la consommation alimentaire humaine;

d) l’aliment, autre qu’un aliment nouveau, présenté sous forme d’échantillons dont la masse nette est d’au plus 1 kg et qui est :

(i) soit destiné à en promouvoir la commercialisation dans le cadre d’expositions, de congrès ou de foires commerciales, si les échantillons portent la mention « Non destiné à la vente / Not for Sale » et s’ils sont éliminés de façon sécuritaire ou sont exportés,

(ii) soit destiné à des fins d’essais analytiques dans un laboratoire au Canada, si les échantillons sont étiquetés comme tels et s’ils sont éliminés de façon sécuritaire ou sont exportés;

e) l’aliment importé, autre qu’un aliment nouveau, qui accompagne les animaux de ferme importés, s’il est servi exclusivement à ces animaux durant leur passage au Canada et si tout aliment restant les accompagne lors de leur exportation, ou sont éliminés de façon sécuritaire;

f) l’aliment importé, autre qu’un aliment nouveau, devant être servi exclusivement aux animaux de ferme importés durant leur passage au Canada, sans les accompagner au moment de l’importation, si à la fois :

(i) l’importateur transmet au ministre, avant l’importation des aliments, les renseignements ci-après pour chaque aliment :

- (A)** le nom de l’aliment,
- (B)** la liste de ses ingrédients,
- (C)** l’adresse où il est expédié,
- (D)** l’espèce d’animal de ferme à laquelle l’aliment est destiné et le nombre de ces animaux auxquels il est destiné,
- (E)** la quantité d’aliments nécessaires devant être expédiés aux animaux de ferme importés,

(G) the date on which the livestock for which it is intended is to be imported and the livestock's port of entry into Canada, and

(H) the date on which any remaining feed is to be exported and its port of exit from Canada or the date on which it is to be disposed of in a safe manner,

(ii) any remaining feed is exported or disposed of in a safe manner, and

(iii) the Minister confirms in a written notice provided to the importer that the information and documents have been received and that the feed is exempt from the Act and these Regulations; and

(g) a feed, other than a novel feed, that is manufactured in Canada by or for a government, academic or private research establishment for research or experimental purposes if

(i) it is fed to livestock owned by or under the direct supervision of the establishment, and

(ii) the establishment has and implements a plan in writing that provides that any remaining feed and livestock products produced from the feed must be disposed of in a safe manner.

Feed not exempted under paragraph (1)(g)

(2) In the case of a feed that is manufactured by or for a government, academic or private research establishment for research or experimental purposes, that is not otherwise exempted under paragraph (1)(g) and that is intended to be fed to livestock owned by or under the direct supervision of the establishment, the following requirements do not apply:

(a) in respect of the feed,

(i) the registration requirement set out in subsection 6(1),

(ii) the requirement to conform to the standards set out in sections 35 to 42,

(iii) the packaging requirements set out in section 43, and

(iv) the labelling requirements set out in sections 44 to 54;

(F) la date d'importation de l'aliment et son point d'entrée au Canada,

(G) la date d'importation des animaux de ferme auxquels il est destiné et leur point d'entrée au Canada,

(H) la date d'exportation de tout aliment restant et son point de sortie du Canada ou la date à laquelle il doit être éliminé de façon sécuritaire,

(ii) tout aliment restant est exporté, ou est éliminé de façon sécuritaire,

(iii) le ministre confirme dans un avis écrit fourni à l'importateur que les renseignements et documents ont été reçus et que l'aliment est soustrait à l'application de la Loi et du présent règlement;

g) l'aliment, autre qu'un aliment nouveau, fabriqué au Canada à des fins expérimentales ou de recherche par ou pour un centre de recherche gouvernemental, universitaire ou privé si, à la fois :

(i) il est servi à des animaux de ferme appartenant à ce centre ou relevant de sa surveillance directe,

(ii) le centre dispose d'un plan écrit qui prévoit comment tout aliment restant et tous produits issus d'animaux de ferme obtenus à partir de cet aliment sont éliminés de façon sécuritaire et le met en œuvre.

Aliment non exempté en vertu de l'alinéa (1)g)

(2) Est soustrait aux exigences ci-après l'aliment fabriqué à des fins expérimentales ou de recherche par ou pour un centre de recherche gouvernemental, universitaire ou privé qui n'est pas déjà visé à l'alinéa (1)g) et qui est destiné à être servi aux animaux de ferme appartenant à ce centre ou relevant de sa surveillance directe :

a) s'agissant de l'aliment :

(i) l'exigence d'enregistrement prévue au paragraphe 6(1),

(ii) l'exigence de se conformer aux normes prévues aux articles 35 à 42,

(iii) les exigences d'emballage et d'étiquetage prévues à l'article 43,

(iv) les exigences d'emballage et d'étiquetage prévues aux articles 44 à 54;

b) s'agissant de la personne qui fabrique, entrepose, transforme, emballe, étiquette ou vend l'aliment

(b) in respect of a person who manufactures, stores, processes, packages, labels or sells the feed that is to be exported or to be sent or conveyed from one province to another, the requirement to hold a licence under subsection 18(2); and

(c) in respect of a person who manufactures, stores, packages, labels or sells the feed, the requirements respecting preventive controls set out in sections 56 to 60.

Exemption — certain products or substances

(3) Any medicating ingredient, any pest control product registered under the *Pest Control Products Act* and any type of product set out in the *Compendium of Non-Feed Products* for which there is an approved brand are exempt from the application of the definition *feed* in section 2 of the Act.

Deleterious Substances

Prescribed substances

4 For the purposes of subsection 3(2) of the Act, the substances listed in the *List of Prescribed Deleterious Substances* are prescribed as deleterious substances.

Approval and Registration of Feeds

Feeds to Be Approved or Registered

Feeds that must be approved

5 (1) For the purposes of paragraph 3(1)(a) of the Act, the following feeds must be approved:

- (a) any feed that has a novel trait;
- (b) any feed, other than a mixed feed, that is not listed in the *Canadian Feed Ingredients Table*;
- (c) any single ingredient feed that is listed in the *Canadian Feed Ingredients Table* and whose description differs from its description in that Table, including with respect to
 - (i) its purpose,
 - (ii) its composition, including any hazard inherent in the feed, its structure, its nutritional quality or its physiological effects,
 - (iii) its manufacturing process, and

destiné à être expédié ou transporté, d'une province à une autre, ou à être exporté, l'exigence d'être titulaire d'une licence en application du paragraphe 18(2);

c) s'agissant de la personne qui fabrique, entrepone, emballe, étiquette ou vend l'aliment, les exigences relatives aux contrôles préventifs prévues aux articles 56 à 60.

Exemption — certains produits ou substances

(3) Sont soustraits à l'application de la définition de *aliments*, à l'article 2 de la Loi, les substances médicamenteuses, les produits antiparasitaires homologués au titre de la *Loi sur les produits antiparasitaires* et les types de produit dont la marque est approuvée et qui figurent au *Recueil des produits autres que des aliments du bétail*.

Substances délétères

Substances désignées

4 Pour l'application du paragraphe 3(2) de la Loi, les substances figurant à la *Liste des substances désignées comme substance délétère* sont désignées comme substances délétères.

Approbation et enregistrement des aliments

Aliments visés

Aliments devant être approuvés

5 (1) Pour l'application de l'alinéa 3(1)a) de la Loi, les aliments ci-après doivent être approuvés :

- a) l'aliment présentant un caractère nouveau;
- b) l'aliment, autre que l'aliment mélangé, qui ne figure pas au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*;
- c) l'aliment à ingrédient unique figurant au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* et dont la description diffère de celle qui y est prévue, notamment à l'égard de ce qui suit :
 - (i) de la fonction de l'aliment,
 - (ii) de la composition de l'aliment, y compris les dangers inhérents à celui-ci, sa structure, sa qualité nutritive ou ses effets physiologiques,

(iv) the species or class of livestock for which it is intended and instructions on how it is to be used; and

(d) any feed that is manufactured by or for a government, academic or private research establishment for research or experimental purposes, other than a feed that is exempted under paragraph 3(1)(g).

Exemption from approval

(2) Any feed that is not referred to in subsection (1) is exempt from approval.

Feeds that must be registered

6 (1) For the purposes of paragraph 3(1)(a) of the Act and subject to subsections (2) and (3), all feeds must be registered.

Exemption from registration

(2) The following feeds are exempt from registration:

(a) any mixed feed, other than a specialty feed or custom medicated feed, that is manufactured in Canada and that is not

(i) designed to be administered in water for drinking by livestock,

(ii) a free-choice supplement, free-choice mineral feed or free-choice trace mineral salt feed that contains one or more medicating ingredients, or

(iii) a feed that contains a *pest control product* as defined in subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act*;

(b) any mixed feed, other than a specialty feed or custom medicated feed, that is imported for sale and for which a licence has been issued under subsection 5.2(1) of the Act, and that is not referred to in any of subparagraphs (a)(i) to (iii);

(c) any specialty feed that is listed in column 1 of Table 3 of the *Tables of Permissible Claims for Feed Labels* that meets the conditions set out in columns 3 and 4 of that Table for the approved claim set out in column 2;

(d) any custom medicated feed manufactured in Canada if

(i) the sale of such feed is authorized under section C.08.012 of the *Food and Drug Regulations*,

(iii) de son processus de fabrication,

(iv) de l'espèce ou de la catégorie d'animal de ferme à laquelle il est destiné ainsi que les instructions pour les utiliser;

d) l'aliment fabriqué à des fins expérimentales ou de recherche par ou pour un centre de recherche gouvernemental, universitaire ou privé, autre que l'aliment visé à l'alinéa 3(1)g).

Exemption d'approbation

(2) L'aliment qui n'est pas visé au paragraphe (1) est exempté de l'approbation.

Aliments devant être enregistrés

6 (1) Pour l'application de l'alinéa 3(1)a) de la Loi et sous réserve des paragraphes (2) et (3), tous les aliments doivent être enregistrés.

Exemption d'enregistrement

(2) Les aliments ci-après sont exemptés de l'enregistrement :

a) l'aliment mélangé, autre qu'un aliment spécialisé ou un aliment médicamenté sur mesure, qui est fabriqué au Canada et qui n'est :

(i) ni un aliment conçu pour être mélangé à l'eau consommée par les animaux de ferme,

(ii) ni un supplément libre choix, un aliment minéral libre choix ou un complément d'oligo-éléments et de sel libre choix qui contient une ou plusieurs substances médicamenteuses,

(iii) ni un aliment contenant un *produit antiparasitaire* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits antiparasitaires*;

b) l'aliment mélangé, autre qu'un aliment spécialisé ou un aliment médicamenté sur mesure, qui a été importé pour la vente, pour lequel une licence a été délivrée en vertu du paragraphe 5.2(1) de la Loi et qui n'est pas un aliment visé à l'un ou l'autre des sous-alinéas a)(i) à (iii);

c) l'aliment spécialisé qui figure à la colonne 1 du tableau 3 des *Tableaux des allégations permises sur l'étiquetage des aliments du bétail* et qui satisfait aux conditions prévues aux colonnes 3 et 4 de ce tableau pour l'allégation approuvée prévue à la colonne 2;

d) l'aliment médicamenté sur mesure qui est fabriqué au Canada si, à la fois :

(ii) the amount of feed manufactured does not exceed the amount that would normally be consumed by the number of animals prescribed to receive the feed during the prescribed period of medication,

(iii) the veterinary prescription contains information respecting

(A) the date on which the veterinary prescription is issued,

(B) the name and address of the person for whom the feed is to be manufactured and of the person by whom it is intended to be used,

(C) the name and level of each medicating ingredient in the feed,

(D) the type and amount of feed to be manufactured,

(E) the number, species, production type and age or weight of the livestock for which the feed is intended,

(F) any special manufacturing instructions, including any necessary facility clean-up warnings,

(G) directions for use of the feed, including feeding instructions and the period of medication during which it is to be fed to the livestock, and

(H) caution statements and warning statements, if applicable, and

(iv) a copy of the veterinary prescription is in the possession of the manufacturer of the feed prior to the delivery of the feed; and

(e) any feed that is listed in Part 1 of the *Canadian Feed Ingredients Table*.

Conditions

(3) The exemption of the feeds referred to in subsection (2) applies only if

(a) in the case of a mixed feed, the guarantees shown on the label are set out in the *Tables of Nutrient Guarantees and Conditions for Feed Labels* and, in the case of a single ingredient feed, in the *Canadian Feed Ingredients Table*;

(b) the claims shown on the label are set out in the *Tables of Permissible Claims for Feed Labels*; and

(i) la vente d'un tel aliment est autorisée en vertu de l'article C.08.012 du *Règlement sur les aliments et drogues*,

(ii) la quantité de l'aliment fabriqué ne dépasse pas celle qui serait normalement consommée par le nombre d'animaux traités au cours de la période de traitement indiqué sur l'ordonnance du vétérinaire,

(iii) l'ordonnance du vétérinaire prescrivant l'aliment contient les renseignements suivants :

(A) la date de délivrance de l'ordonnance du vétérinaire,

(B) les nom et adresse de la personne pour qui l'aliment est fabriqué et de celle qui l'utilisera,

(C) le nom et la concentration de chaque substance médicamenteuse dans l'aliment,

(D) le type et la quantité d'aliments à fabriquer,

(E) le nombre, l'espèce, le type de production et l'âge ou le poids de l'animal de ferme auquel l'aliment est destiné,

(F) toute instruction spéciale concernant la fabrication, y compris toute précaution nécessaire relatif au nettoyage des installations,

(G) le mode d'emploi de l'aliment, notamment les instructions d'alimentation et la période de traitement de l'animal de ferme,

(H) au besoin, les mises en garde et les précautions,

(iv) le fabricant de l'aliment dispose d'une copie de l'ordonnance du vétérinaire avant la livraison de l'aliment;

(e) l'aliment qui figure à la partie 1 du *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*.

Conditions

(3) L'exemption des aliments visés au paragraphe (2) ne s'applique que si :

(a) les garanties figurant sur l'étiquette d'un aliment mélangé sont prévues aux *Tableaux des garanties d'éléments nutritifs et des conditions sur l'étiquetage des aliments du bétail* et celles figurant sur l'étiquette d'un aliment à ingrédient unique sont prévues aux *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*;

(c) any information shown on the label of the feed does not appear in a language other than English or French.

Applications and Requirements

Application for approval or registration

7 (1) An application for approval or registration of a feed must be made to the Minister in a form approved by the President.

Elements required

(2) Subject to subsections (4) and (5), the application must be accompanied by

(a) three copies of a proposed label to be used with the feed if the application is submitted by mail, or one copy of such label if the application is submitted electronically;

(b) the name of the feed that complies with sections 50 and 51, as well as any other name or registration or reference number used to identify the feed;

(c) a description of the feed, including a list of ingredients;

(d) a description of the intended purpose of the feed;

(e) directions for use of the feed;

(f) the name and address of each location where the feed is manufactured;

(g) specifications, concerning, among other things,

(i) the usefulness, purity and quality of the feed and the homogeneity of the mix, and

(ii) any component, the amount of which must be guaranteed in the feed;

(h) the identification and description of any contaminant in the feed, as well as the methodology and analysis for the detection of the amounts of those contaminants;

(i) reports of any analysis conducted on representative samples drawn from three different and recent lots of the feed, to support any information referred to in paragraphs (g) and (h);

(b) les allégations figurant sur l'étiquette sont prévues aux *Tableaux des allégations permises sur l'étiquette des aliments du bétail*;

(c) aucun des renseignements figurant sur l'étiquette n'apparaît dans une langue autre que le français ou l'anglais.

Demandes et exigences

Demande d'approbation ou d'enregistrement

7 (1) La demande d'approbation ou d'enregistrement d'un aliment est présentée au ministre dans la forme approuvée par le président.

Éléments requis

(2) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), la demande est accompagnée des éléments suivants :

(a) trois copies de l'étiquette proposée pour l'aliment, si la demande est envoyée par la poste, ou une seule copie de celle-ci, si elle est envoyée par voie électronique;

(b) le nom de l'aliment qui est conforme aux articles 50 et 51, ainsi que tout autre nom, tout numéro d'enregistrement ou numéro de référence utilisé pour l'identifier;

(c) une description de l'aliment, notamment la liste de ses ingrédients;

(d) une description des fins auxquelles l'aliment est destiné;

(e) le mode d'emploi de l'aliment;

(f) les nom et adresse de chaque lieu de fabrication de l'aliment;

(g) les spécifications concernant notamment :

(i) l'utilité, la pureté et la qualité de l'aliment, ainsi que l'homogénéité du mélange qui le compose,

(ii) tout composant dont la quantité doit être garantie dans l'aliment;

(h) l'identification et la description de tout contaminant contenu dans l'aliment ainsi que la méthodologie et l'analyse utilisées pour détecter les quantités de ces contaminants dans l'aliment;

(j) a description of the production methods, including details of

(i) the formulae used in manufacturing the feed,

(ii) the steps of the feed manufacturing process and any variation in the process resulting from the source of any ingredient or additive in the feed or the location where it is manufactured,

(iii) the type and capacity of the equipment used in manufacturing the feed, and

(iv) quality control procedures to assure mix uniformity and to prevent contamination of subsequent lots of feed manufactured in the same place;

(k) evidence, including the results of any scientific investigation,

(i) demonstrating the safety of the feed for the species of livestock for which it is intended, as well as other species of livestock that may be exposed to it, and for humans and the environment,

(ii) demonstrating the efficacy of the feed when used for its intended purposes and according to its directions for use,

(iii) demonstrating the stability of the feed under normal storage conditions,

(iv) demonstrating that any guarantee shown on the label, other than those set out in the *Tables of Nutrient Guarantees and Conditions for Feed Labels*, conveys useful information to the purchaser of the feed, and

(v) supporting any claim on the label of the feed that is not set out in the *Tables of Permissible Claims for Feed Labels*;

(l) scientific analysis that shows whether there are significant changes in the chemical, biological or physical composition of livestock products when the feed is used; and

(m) a summary of all the elements provided in support of the application.

i) les rapports de toute analyse portant sur un échantillonnage représentatif provenant de trois lots différents et récents de l'aliment à l'appui des renseignements visés aux alinéas g) et h);

j) une description des méthodes de production de l'aliment, notamment des détails sur :

(i) les formules utilisées dans la fabrication de l'aliment,

(ii) les étapes du processus de fabrication de l'aliment et toute variation de ce processus résultant de la source des ingrédients ou des additifs alimentaires qui le composent ou de son lieu de fabrication,

(iii) le type d'équipement devant être utilisé pour la fabrication de l'aliment et la capacité de celui-ci,

(iv) les procédures de contrôle de la qualité devant être appliquées pour assurer l'uniformité du mélange et prévenir la contamination des lots subséquents d'aliments fabriqués au même endroit;

k) la preuve, y compris les résultats de toute enquête scientifique :

(i) de l'innocuité de l'aliment pour l'espèce d'animal de ferme à laquelle il est destiné ainsi que pour les autres espèces d'animaux de ferme qui pourraient y être exposées, pour l'humain et pour l'environnement,

(ii) de l'efficacité de l'aliment lorsqu'il est utilisé pour les fins auxquelles il est destiné et selon son mode d'emploi,

(iii) de la stabilité de celui-ci lorsqu'il est entreposé dans des conditions normales,

(iv) de l'utilité, pour l'acheteur, des renseignements fournis par toute garantie qui figure sur l'étiquette de l'aliment, mais qui ne figure pas aux *Tableaux des garanties d'éléments nutritifs et conditions sur l'étiquetage des aliments du bétail*,

(v) de toute allégation qui figure sur l'étiquette de l'aliment, autre que celles figurant aux *Tableaux des allégations permises sur l'étiquetage des aliments du bétail*;

l) une analyse scientifique indiquant si des changements importants dans la composition chimique, biologique ou physique des produits issus d'animaux de ferme ont été obtenus à la suite de l'utilisation de l'aliment;

Additional information — novel trait

(3) In the case of a feed with a novel trait, an application for approval must be accompanied by the following additional information:

(a) the identification and characterization of the novel trait and, if the novel trait is introduced from another species, details of the host and donor organisms and the methods of introduction of the novel trait into the feed;

(b) the identification and characterization of the feed with a novel trait resulting from the introduction of the novel trait, including details relating to expression of the novel trait and the stability of the introduction of the novel trait into the feed, as well as a comparison of the characteristics of the feed with those of any comparable feed;

(c) any other information, including the results of any scientific investigation and test data in respect of the novel trait that are relevant in identifying whether the feed presents a risk of harm to human or animal health or the environment, that is in the applicant's possession or to which the applicant ought reasonably to have access; and

(d) the name of any Canadian government agency, of a government of a foreign state or of a subdivision of a foreign state or of an international organization, or association, of states that has been provided with information in respect of the feed with a novel trait and the purpose for which the information was provided.

Sample

(4) The Minister may require that a sample of the feed be provided in support of an application referred to under subsection (2) or (3).

Information — research or experimental purposes

(5) In the case of a feed that is manufactured by or for a government, academic or private research establishment for research or experimental purposes, an application for approval referred to in subsection (1) must be accompanied by the following information:

(a) the name of the feed;

(b) a description of the feed, including a list of ingredients;

m) un document résumant le contenu des éléments fournis à l'appui de la demande.

Renseignements supplémentaires — caractère nouveau

(3) Dans le cas d'un aliment présentant un caractère nouveau, la demande d'approbation est accompagnée des renseignements supplémentaires suivants :

a) la désignation et la description du caractère nouveau et, si le caractère est transféré d'une autre espèce, des détails sur l'organisme hôte et l'organisme donneur ainsi que sur les méthodes d'incorporation du caractère nouveau dans l'aliment;

b) la désignation et la description de l'aliment présentant un caractère nouveau résultant de l'incorporation du caractère nouveau, y compris des détails sur l'expression du caractère nouveau et la stabilité de son incorporation dans l'aliment, ainsi que la comparaison entre les caractéristiques de l'aliment et celles de tout aliment comparable;

c) tout autre renseignement qui est en la possession du demandeur ou auquel il peut raisonnablement avoir accès, notamment les résultats de toute enquête scientifique, et toute donnée d'essai ayant trait au caractère nouveau qui sont pertinents afin de déterminer si l'aliment présente un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement;

d) les noms de tout organisme gouvernemental canadien ou de toute administration d'un État étranger ou d'une de ses subdivisions, ou d'une organisation internationale d'États ou d'une association d'États, qui a reçu des renseignements sur l'aliment présentant un caractère nouveau, ainsi que la raison pour laquelle ces renseignements ont été fournis.

Échantillon

(4) Le ministre peut demander qu'un échantillon de l'aliment soit fourni dans le cadre d'une demande visée aux paragraphes (2) ou (3).

Renseignements — fins expérimentales ou de recherche

(5) Dans le cas d'un aliment fabriqué à des fins expérimentales ou de recherche par ou pour un centre de recherche gouvernemental, universitaire ou privé, la demande d'approbation visée au paragraphe (1) est accompagnée des renseignements suivants :

a) le nom de l'aliment;

b) une description de l'aliment, notamment une liste de ses ingrédients;

- (c)** a description of the intended purpose of the feed;
- (d)** the species of livestock for which it is intended and the number of livestock required to conduct the research;
- (e)** the quantity of feed required to conduct the research;
- (f)** the research protocol, including a statement of the purpose, objectives and duration of the research and a justification of the quantity of feed and number of animals required;
- (g)** the name and address of the establishment where the research will take place, including the name and contact information of the person supervising the research;
- (h)** if the establishment has a written plan that provides that any remaining feed and livestock products produced from the feed must be disposed of in a safe manner,
 - (i)** a description of the precautions and confinement measures to be taken with respect to the feed and livestock products,
 - (ii)** a monitoring plan to be applied for the duration of the project, and
 - (iii)** a contingency plan in case of accidental interaction of the feed or livestock products with any other feed or livestock products that are not the subject of the research;
- (i)** if the establishment does not have a written plan that complies with paragraph (h), the information referred to in paragraphs (2)(g) to (j), subparagraph (2)(k)(i) and paragraph (2)(l);
- (j)** if it is an imported feed, the date of its importation and its port of entry into Canada; and
- (k)** a summary of all the elements provided in support of the application.

Scientific investigation

- (6)** If any scientific investigation has been conducted under paragraphs (2)(k) or (3)(c), the applicant must provide the following information:
- (a)** the scientific research methods used;
 - (b)** the statistical methods used to analyze the results of the investigation;

- (c)** une description des fins auxquelles l'aliment est destiné;
- (d)** l'espèce d'animaux de ferme à laquelle l'aliment est destiné et le nombre d'animaux de ferme nécessaire pour mener la recherche;
- (e)** la quantité d'aliments nécessaires pour la recherche;
- (f)** le protocole de recherche, y compris le but, les objectifs et la durée de la recherche ainsi qu'une justification de la quantité d'aliments et d'animaux nécessaires;
- (g)** les nom et adresse du centre où la recherche sera menée, y compris le nom et les coordonnées de la personne qui la supervisera;
- (h)** si le centre dispose d'un plan écrit qui prévoit que tout aliment restant et tout produit issus des animaux de ferme obtenu à partir de l'aliment sont éliminés de façon sécuritaire :
 - (i)** une description des mesures de prévention et de confinement à prendre concernant l'aliment ou les produits issus des animaux de ferme,
 - (ii)** un plan de surveillance applicable pour la durée du projet,
 - (iii)** un plan d'urgence qui sera appliqué en cas d'interaction accidentelle entre l'aliment ou les produits issus d'animaux de ferme et tout autre aliment ou produit pour animaux de ferme qui ne fait pas l'objet de la recherche;
- (i)** si le centre ne dispose pas d'un plan écrit conforme à l'alinéa h), les renseignements visés aux alinéas (2)(g) à j), au sous-alinéa (2)(k)(i) et à l'alinéa (2)(l);
- (j)** s'il s'agit d'un aliment importé, la date de son importation et son point d'entrée au Canada;
- (k)** un document résumant le contenu des éléments fournis à l'appui de la demande.

Enquête scientifique

- (6)** Dans le cas où une enquête scientifique visée aux alinéas (2)(k) ou (3)(c) a été menée, le demandeur doit fournir les renseignements suivants :
- (a)** les méthodes de recherche scientifique utilisées;
 - (b)** les méthodes statistiques qui ont servi à l'analyse des résultats de l'enquête;

- (c) the conditions under which the investigation was conducted; and
- (d) the quality control and quality assurance measures taken in conducting the research and analysis.

Evaluation and Decision of Minister

Approval or registration of feed

8 (1) Once an application for approval or registration of a feed under subsection 7(1) is evaluated, the Minister must approve or register the feed if the following requirements are met:

- (a) the elements referred to in subsections 7(2) to (6), as applicable, have been provided to the Minister;
- (b) the applicant has submitted to the Minister a label that complies with the requirements of these Regulations; and
- (c) the feed is found to be in compliance with the Act and these Regulations.

Evaluation of risk

(2) For the purposes of paragraph (1)(c), the Minister must evaluate the risk of harm presented by the feed to human or animal health or the environment, including whether the feed is toxic or capable of becoming toxic.

Toxic feed

(3) A feed is toxic or capable of becoming toxic if it enters or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that

- (a) have or may have a harmful effect on the environment;
- (b) constitute or may constitute a danger to the environment on which human or animal life depends; or
- (c) constitute or may constitute a danger in Canada to human or animal life or health.

Notice of refusal

(4) If the requirements set out in subsection (1) are not met, the Minister must notify the applicant in writing of the refusal to approve or register the feed and provide the reasons for the refusal.

- c) les conditions dans lesquelles l'enquête a été menée;
- d) les mesures d'assurance de la qualité et de contrôle de la qualité prises dans le cadre de la recherche et de l'analyse.

Évaluation et décision du ministre

Approbation ou enregistrement de l'aliment

8 (1) Après avoir évalué la demande d'approbation ou d'enregistrement visée au paragraphe 7(1), le ministre approuve ou enregistre l'aliment si les exigences suivantes sont remplies :

- a) les éléments visés aux paragraphes 7(2) à (6), selon le cas, ont été transmis au ministre;
- b) le demandeur a fourni au ministre une version de l'étiquette qui est conforme aux exigences du présent règlement;
- c) l'aliment est jugé conforme à la Loi et au présent règlement.

Évaluation du risque

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), le ministre évalue le risque de préjudice que l'aliment présente à l'égard de la santé humaine, de la santé animale et de l'environnement, y compris la toxicité de l'aliment, réelle ou potentielle.

Aliment toxique

(3) Est toxique ou peut le devenir tout aliment qui pénètre ou peut pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à :

- a) avoir un effet nocif sur l'environnement;
- b) mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie humaine ou animale;
- c) constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaine ou animale.

Avis de refus

(4) Si les exigences prévues au paragraphe (1) ne sont pas remplies, le ministre avise le demandeur par écrit de son refus d'approuver ou d'enregistrer l'aliment et lui expose les motifs de sa décision.

Approval — Listing and Cancellation

Notice of approval

9 (1) If a feed is approved by the Minister under section 8, a written notice confirming that approval has been given and specifying the purpose for which it is given must be provided to the applicant.

Listing in *Canadian Feed Ingredients Table*

(2) If a feed is approved by the Minister, other than a feed that is manufactured by or for a government, academic or private research establishment for research or experimental purposes,

- (a)** the feed must be listed in the *Canadian Feed Ingredients Table* as a single ingredient feed and accompanied by a description; or
- (b)** if the feed is already listed in that Table, it must be accompanied by a new description.

Registration resulting from approval

(3) If a feed is approved and listed in Part 2 of the *Canadian Feed Ingredients Table*, it must be registered under section 8.

Cancellation

10 (1) Subject to subsections (2) to (5), the Minister may cancel the approval of a feed that is manufactured by or for a government, academic or private research establishment for research or experimental purposes if there are reasonable grounds to believe that, in respect of that feed, there has been a contravention of the Act or these Regulations.

Factors

(2) In deciding whether to cancel an approval, the Minister must take into account the following factors:

- (a)** whether cancellation of the approval is necessary in order to respond to a risk of harm to human or animal health or the environment;
- (b)** whether cancellation of the approval is unnecessary because corrective action has been taken or is expected to be taken in a timely manner without risk of harm to human or animal health or the environment; and
- (c)** whether there have been contraventions of the Act or these Regulations in the past in respect of the feed.

Approbation — inscription et annulation

Avis d'approbation

9 (1) Si un aliment est approuvé par le ministre en application de l'article 8, un avis écrit confirmant l'approbation de l'aliment – et précisant les fins pour lesquelles cette approbation est acceptée – est fourni au demandeur.

Inscription au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*

(2) Lorsque le ministre approuve un aliment qui n'est pas un aliment fabriqué à des fins expérimentales ou de recherche par ou pour un centre de recherche gouvernemental, universitaire ou privé, le ministre, selon le cas :

- a)** inscrit l'aliment au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* comme un aliment à ingrédient unique et l'accompagne d'une description;
- b)** remplace la description de l'aliment par une nouvelle description si celui-ci y figure déjà.

Enregistrement en raison de l'approbation

(3) Lorsqu'un aliment est approuvé et est inscrit à la partie 2 du *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*, il est enregistré en application de l'article 8.

Annulation

10 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), le ministre peut annuler l'approbation d'un aliment fabriqué à des fins expérimentales ou de recherche par ou pour un centre de recherche gouvernemental, universitaire ou privé, s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu à l'égard de l'aliment, contravention à la Loi ou au présent règlement.

Facteurs

(2) Pour décider s'il y a lieu d'annuler l'approbation, le ministre tient compte des facteurs suivants :

- a)** la nécessité d'annuler l'approbation pour parer au risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement;
- b)** l'éventualité que l'annulation ne soit pas nécessaire parce que des mesures correctives ont été prises ou seront prises en temps opportun, sans risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement;
- c)** l'historique, à l'égard de cet aliment, des contraventions à la Loi ou au présent règlement.

Conditions for cancellation

(3) The Minister may cancel an approval only if a written notice has been provided to the holder of the approval that

(a) sets out the grounds for the cancellation and the period within which corrective action must be taken in order to avoid the cancellation of the approval; and

(b) specifies that the holder of the approval must, within 30 calendar days after the date of mailing of the notice, notify the Minister in writing that they wish to have an opportunity to be heard respecting the cancellation.

Notice of hearing

(4) Within 30 calendar days after the day on which the Minister receives the notice that the holder of the approval wishes to have an opportunity to be heard, the Minister must notify the holder of the approval in writing of the time and place of the hearing.

Grounds for cancellation

(5) The Minister must not cancel the approval unless

(a) the holder of the approval has been provided with an opportunity to be heard in respect of the proposed cancellation; and

(b) the holder of the approval has failed to take corrective action in respect of the feed within the period set out by the Minister in the notice provided under paragraph (3)(a) or within any longer period that is granted by the Minister at the hearing.

Notice of cancellation

(6) The Minister must notify the holder of the approval in writing of the cancellation of the approval and the date on which it takes effect.

Registration — Number, Certificate and Cancellation

Assignment and issuance

11 If a feed is registered by the Minister under section 8, a registration number must be assigned to that feed and a registration certificate must be issued to the applicant.

Use of registration number

12 (1) It is prohibited for any person to use a registration number assigned to a feed unless they are the registrant of the feed.

Conditions d'annulation

(3) Le ministre ne peut annuler l'approbation que si un avis écrit a été fourni au titulaire de l'approbation :

a) précisant les motifs d'annulation et le délai dans lequel des mesures correctives doivent être prises afin d'éviter l'annulation;

b) informant le titulaire de l'approbation qu'il dispose de trente jours civils à compter de la date de mise à la poste de cet avis pour informer le ministre, par écrit, qu'il désire avoir l'occasion d'être entendu relativement à l'annulation.

Avis d'audience

(4) Dans les trente jours civils qui suivent la date de réception de l'avis l'informant que le titulaire désire avoir l'occasion d'être entendu, le ministre avise celui-ci par écrit des date, heure et lieu de l'audience.

Motifs d'annulation

(5) Le ministre ne peut annuler l'approbation que lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le titulaire a eu l'occasion de se faire entendre à l'égard de l'annulation;

b) le titulaire a omis de prendre les mesures correctives à l'égard de l'aliment dans le délai précisé dans l'avis du ministre en application de l'alinéa (3)a) ou dans un délai plus long accordé par le ministre lors de l'audience.

Avis d'annulation

(6) Le ministre avise le titulaire, par écrit de l'annulation et de la date de sa prise d'effet.

Enregistrement — Numéro, certificat et annulation

Attribution et délivrance

11 Si un aliment est enregistré par le ministre en application de l'article 8, un numéro d'enregistrement est attribué à cet aliment et un certificat d'enregistrement est délivré au demandeur.

Utilisation du numéro d'enregistrement

12 (1) Il est interdit à toute personne d'utiliser le numéro d'enregistrement attribué à un aliment à moins d'être le titulaire de l'enregistrement.

False registration number

(2) It is prohibited for any person to use a false registration number in respect of any feed.

Expiration of registration

13 A registration expires on the date indicated on the registration certificate.

Surrender of certificate

14 A registrant may surrender a registration certificate by submitting a written notice to the Minister; the registration becomes invalid as of the day on which the notice is received by the Minister.

Cancellation of registration

15 (1) Subject to subsections (2) to (5), the Minister may cancel a registration in respect of a feed if there are reasonable grounds to believe that, in respect of that feed, there has been a contravention of the Act or these Regulations.

Factors

(2) In deciding whether to cancel a registration, the Minister must take into account the following factors:

- (a)** whether cancellation of the registration is necessary in order to respond to a risk of harm to human or animal health or the environment;
- (b)** whether cancellation of the registration is unnecessary because corrective action has been taken or is expected to be taken in a timely manner without risk of harm to human or animal health or the environment; and
- (c)** whether there have been contraventions of the Act or these Regulations in the past in respect of the feed.

Conditions for cancellation

(3) The Minister may cancel a registration only if a written notice has been provided to the registrant that

- (a)** sets out the grounds for the cancellation and the period within which corrective action must be taken in order to avoid the cancellation of the registration; and
- (b)** specifies that the registrant must, within 30 calendar days after the date of mailing of the notice, notify the Minister in writing that the registrant wishes to have an opportunity to be heard respecting the cancellation.

Faux numéro d'enregistrement

(2) Il est interdit à toute personne d'utiliser un faux numéro d'enregistrement à l'égard de tout aliment.

Expiration de l'enregistrement

13 L'enregistrement expire à la date indiquée sur le certificat d'enregistrement.

Renonciation au certificat

14 Le titulaire de l'enregistrement peut renoncer au certificat d'enregistrement en remettant au ministre un avis écrit. L'enregistrement n'est plus valide à compter de la date de la réception de l'avis.

Annulation de l'enregistrement

15 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (5), le ministre peut annuler l'enregistrement de l'aliment s'il existe des motifs raisonnables de croire qu'il y a eu, à l'égard de l'aliment, contravention à la Loi ou au présent règlement.

Facteurs

(2) Pour décider s'il y a lieu d'annuler l'enregistrement, le ministre tient compte des facteurs suivants :

- a)** la nécessité d'annuler l'enregistrement pour parer au risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement;
- b)** l'éventualité que l'annulation ne soit pas nécessaire parce que des mesures correctives ont été prises ou seront prises en temps opportun, sans risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement;
- c)** l'historique, à l'égard de cet aliment, des contraventions à la Loi ou au présent règlement.

Conditions d'annulation

(3) Le ministre ne peut annuler l'enregistrement que si un avis écrit a été fourni au titulaire de l'enregistrement :

- a)** précisant les motifs d'annulation et le délai dans lequel des mesures correctives doivent être prises afin d'éviter l'annulation de l'enregistrement;
- b)** informant le titulaire qu'il dispose de trente jours civils à compter de la date de mise à la poste de cet avis pour informer le ministre, par écrit, qu'il désire avoir l'occasion d'être entendu relativement à l'annulation.

Notice of hearing

(4) Within 30 calendar days after the day on which the Minister receives the notice that the registrant wishes to have an opportunity to be heard, the Minister must notify the registrant in writing of the time and place of the hearing.

Grounds for cancellation

(5) The Minister must not cancel the registration unless

(a) the registrant has been provided with an opportunity to be heard in respect of the proposed cancellation; and

(b) the registrant has failed to take corrective action in respect of the feed within the period set out by the Minister in the notice provided under paragraph (3)(a) or within any longer period that is granted by the Minister at the hearing.

Notice of cancellation

(6) The Minister must notify the registrant in writing of the cancellation of the registration and the date on which it takes effect. The registration certificate becomes invalid as of that day.

Renewal or Amendment

Application for renewal or amendment

16 (1) Any application to renew or amend an approval or a registration must be made to the Minister in the same manner as an application for approval or for registration referred to in section 7 and is considered to be an application for approval or for registration for the purposes of these Regulations.

No change in respect of a feed

(2) A holder of the approval or a registrant must not make a change in respect of an approved or registered feed unless the approval or registration of the feed has been amended by the Minister.

New Information

Provision to Minister

17 (1) If, after approval or registration of a feed, a person becomes aware of any new information that the feed may present a risk of harm to human or animal health or the environment, the person must immediately provide the new information to the Minister.

Avis d'audience

(4) Dans les trente jours civils qui suivent la date de réception de l'avis l'informant que le titulaire désire avoir l'occasion d'être entendu, le ministre avise celui-ci par écrit des date, heure et lieu de l'audience.

Motifs d'annulation

(5) Le ministre ne peut annuler l'enregistrement que lorsque les conditions suivantes sont réunies :

a) le titulaire a eu l'occasion de se faire entendre à l'égard de l'annulation;

b) le titulaire a omis de prendre les mesures correctives à l'égard de l'aliment dans le délai précisé dans l'avis du ministre en application de l'alinéa (3)a) ou dans un délai plus long accordé par le ministre lors de l'audience.

Avis d'annulation

(6) Le ministre doit aviser le titulaire, par écrit, de l'annulation et de la date de sa prise d'effet. Le certificat d'enregistrement n'est plus valide à compter de cette date.

Renouvellement ou modification

Demande de renouvellement ou de modification

16 (1) Toute demande de renouvellement ou de modification d'une approbation ou d'un enregistrement est présentée au ministre selon les mêmes modalités que la demande d'approbation ou d'enregistrement visée à l'article 7 et est assimilée à celle-ci pour l'application du présent règlement.

Aucune modification concernant un aliment

(2) Le titulaire de l'approbation ou le titulaire de l'enregistrement ne doit apporter aucune modification à un aliment approuvé ou enregistré sauf si l'approbation ou l'enregistrement est modifié par le ministre.

Renseignement nouveau

Fourniture au ministre

17 (1) Si, à la suite de l'approbation ou de l'enregistrement d'un aliment, la personne qui prend connaissance de tout nouveau renseignement indiquant que l'aliment pourrait présenter un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement fournit immédiatement ce nouveau renseignement au ministre.

Evaluation and decision

(2) If, on the basis of the new information, the Minister determines, in re-evaluating the feed,

(a) that it does not present a risk of harm to human or animal health or the environment, the Minister must maintain the approval or registration of the feed; or

(b) that it presents a risk of harm to human or animal health or the environment, the Minister must

(i) in the case of a feed that has been approved, other than a feed that is manufactured by or for a government, academic or private research establishment for research or experimental purposes, amend the description of the feed in the *Canadian Feed Ingredients Table* to respond to the risk, or remove the feed from that Table, in which case the feed is no longer approved under subsection 8(1),

(ii) in the case of a feed that has been approved for research or experimental purposes by or for a government, academic or private research establishment, cancel the approval in accordance with section 10, or

(iii) in the case of a feed that has been registered, cancel the registration in accordance with section 15.

Notice of amendment

(3) The Minister must give public notice of the determination under subparagraph (2)(b)(i) to amend the description of the feed in the *Canadian Feed Ingredients Table* or remove the feed from that Table and the date on which the amendment or removal takes effect.

Licences

Prescribed Feeds and Activities

Section 3.1 of the Act — import for sale

18 (1) For the purposes of section 3.1 of the Act, a prescribed feed that has been imported for sale is any single ingredient feed or mixed feed other than a feed registered under section 8, and the prescribed activities that a person is prohibited from conducting in respect of that prescribed feed, unless the person is authorized to conduct that activity by a licence, are storing, processing, packaging, labelling and distributing.

Évaluation et décision

(2) Le ministre réévalue l'aliment et, à la lumière du renseignement nouveau :

a) s'il conclut que l'aliment ne présente pas de risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement, il maintient l'approbation ou l'enregistrement de l'aliment;

b) s'il conclut que celui-ci présente un tel risque :

(i) s'agissant d'un aliment approuvé, autre qu'un aliment fabriqué à des fins expérimentales ou de recherche par ou pour un centre de recherche gouvernemental, universitaire ou privé, il modifie la description prévue au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* pour parer au risque ou il retire l'aliment de ce tableau, auquel cas l'aliment est réputé ne plus être approuvé au titre du paragraphe 8(1),

(ii) s'agissant d'un aliment approuvé à des fins expérimentales ou de recherche par ou pour un centre de recherche gouvernemental, universitaire ou privé, il annule l'approbation conformément à l'article 10,

(iii) s'agissant d'un aliment enregistré, il annule l'enregistrement conformément à l'article 15.

Avis de modification

(3) Le ministre informe par avis public de sa décision, prise en application du sous-alinéa (2)b)(i), de modifier la description prévue au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* ou de retirer l'aliment de ce tableau et de la date de sa prise d'effet.

Licences

Aliments et activités visés

Article 3.1 de la Loi — importation pour la vente

18 (1) Pour l'application de l'article 3.1 de la Loi, sont visés tous les aliments à ingrédient unique et les aliments mélangés qui ont été importés pour la vente mais qui ne sont pas enregistrés en application de l'article 8, et les activités qu'il est interdit d'exercer sans licence à l'égard de ces aliments sont l'entreposage, la transformation, l'emballage, l'étiquetage et la distribution.

Section 3.1 of the Act — export and interprovincial trade

(2) For the purposes of section 3.1 of the Act, a prescribed feed that is to be exported or to be sent or conveyed from one province to another is any single ingredient feed or mixed feed other than a feed registered under section 8 or manufactured by a livestock producer and intended for feeding their livestock, and the prescribed activities that a person is prohibited from conducting in respect of that prescribed feed, unless the person is authorized to conduct that activity by a licence, are manufacturing, storing, processing, packaging, labelling and selling.

Exception

(3) A licence is not required to conduct any prescribed activity referred to in subsection (2) if it is being conducted at

(a) a rendering plant operating under a permit issued under section 160 of the *Health of Animals Regulations*; or

(b) a grain elevator.

Definition of grain elevator

(4) For the purposes of paragraph (3)(b), a **grain elevator** means any premises constructed for the purpose of handling and storing grain received directly from producers, other than as a part of the farming operation of a particular producer, and into which grain may be received, at which grain may be weighed, elevated and stored and out of which grain may be discharged.

Issuance, Renewal and Amendment

Subsection 5.2(1) of the Act — import for sale

19 (1) For the purposes of the issuing of a licence under subsection 5.2(1) of the Act, a prescribed feed that has been imported for sale is any single ingredient feed or mixed feed, and the prescribed activities in respect of that prescribed feed are storing, processing, packaging, labelling and distributing.

Subsection 5.2(1) of the Act — export and interprovincial trade

(2) For the purposes of the issuing of a licence under subsection 5.2(1) of the Act, a prescribed feed that is to be exported or to be sent or conveyed from one province to another is any single ingredient feed or mixed feed, and the prescribed activities in respect of that prescribed feed

Article 3.1 de la Loi — commerce interprovincial et exportation

(2) Pour l'application de l'article 3.1 de la Loi, sont visés tous les aliments à ingrédient unique et les aliments mélangés qui sont destinés à être expédiés ou transportés, d'une province à une autre, ou à être exportés, mais qui ne sont pas enregistrés en application de l'article 8 ou fabriqués par un éleveur d'animaux de ferme et destinés à leur être servis, et les activités qu'il est interdit d'exercer sans licence à l'égard de ces aliments sont la fabrication, l'entreposage, la transformation, l'emballage, l'étiquetage et la vente.

Exceptions

(3) Il n'est pas nécessaire d'être titulaire d'une licence pour exercer les activités visées au paragraphe (2) aux endroits suivants :

a) une usine d'équarrissage à l'égard de laquelle un permis a été délivré en vertu de l'article 160 du *Règlement sur la santé des animaux*;

b) un silo à grains.

Définition de silo à grains

(4) Pour l'application de l'alinéa (3)b), **silo à grains** s'entend de l'installation construite en vue de la manutention et du stockage des grains directement reçus des producteurs sauf dans le cadre de l'exploitation agricole d'un producteur particulier, et équipée pour la réception, la pesée, le levage, le stockage et le déchargement des grains.

Délivrance, renouvellement et modification

Paragraphe 5.2(1) de la Loi — importation pour la vente

19 (1) Aux fins de délivrance d'une licence en vertu du paragraphe 5.2(1) de la Loi, tous les aliments à ingrédient unique et les aliments mélangés qui ont été importés pour la vente sont visés, et les activités visées à leur égard sont l'entreposage, la transformation, l'emballage, l'étiquetage et la distribution.

Paragraphe 5.2(1) de la Loi — commerce interprovincial et exportation

(2) Aux fins de délivrance d'une licence en vertu du paragraphe 5.2(1) de la Loi, tous les aliments à ingrédient unique et les aliments mélangés qui sont destinés à être expédiés ou transportés, d'une province à une autre, ou à être exportés sont visés, et les activités visées à leur égard

are manufacturing, storing, processing, packaging, labelling and selling.

Application

20 An application for the issuance, renewal or amendment of a licence must be made to the Minister in a form approved by the President.

Conditions

21 The Minister may issue, renew or amend a licence if

(a) the information submitted in the application is complete, truthful and not misleading; and

(b) the conduct of the activity in respect of which the application is made does not present a risk of harm to human or animal health or the environment.

Refusal

22 The Minister may refuse to issue, renew or amend a licence if, in the five years before the day on which the application is made, the applicant

(a) has had a licence suspended or cancelled; or

(b) has been convicted of an offence committed under the Act or under any of the provisions of Parts I.1 or XIV of the *Health of Animals Regulations*.

Notice of refusal

23 If the Minister refuses to issue, renew or amend a licence, the Minister must provide a written notice to the applicant and provide the reasons for the refusal.

Place of business

24 A licence holder must conduct the activities identified in their licence, other than delivery or sale, in the place of business identified in their licence for the activities.

Amendment — inability to conduct activity

25 (1) If a licence holder is unable to conduct an activity identified in their licence in a place of business identified in the licence, the Minister may amend the licence to remove the authorization to conduct that activity in that place of business.

sont la fabrication, l'entreposage, la transformation, l'emballage, l'étiquetage et la vente.

Demande

20 Toute demande de délivrance, de renouvellement ou de modification d'une licence est présentée au ministre en la forme approuvée par le président.

Conditions

21 Le ministre peut délivrer, renouveler ou modifier une licence si, à la fois :

a) les renseignements fournis dans la demande sont complets, véridiques et non trompeurs;

b) l'exercice de l'activité à l'égard de laquelle la demande est présentée ne présente pas un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement.

Refus

22 Le ministre peut refuser de délivrer, de renouveler ou de modifier une licence si, au cours des cinq années précédant la date de présentation de la demande, le demandeur a été dans l'une ou l'autre des situations suivantes :

a) il a été titulaire d'une licence qui a été suspendue ou révoquée;

b) il a été condamné pour une infraction à la Loi ou aux dispositions prévues aux parties I.1 ou XIV du *Règlement sur la santé des animaux*.

Avis de refus

23 Lorsque le ministre refuse de délivrer, de modifier ou de renouveler une licence, il en avise le demandeur par écrit en lui exposant les motifs justifiant sa décision.

Lieu d'affaires

24 Le titulaire de la licence est tenu d'exercer les activités visées par sa licence, autres que la livraison et la vente, dans les lieux d'affaires visés par cette licence pour ces activités.

Modification — incapacité d'exercer une activité

25 (1) Lorsque le titulaire de la licence est incapable d'exercer une activité visée par sa licence dans l'un des lieux d'affaires visés par celle-ci, le ministre peut modifier la licence pour retirer l'autorisation d'exercer cette activité dans ce lieu d'affaires.

Notice of amendment

(2) The Minister must notify the licence holder in writing of any amendment to the licence and the date on which it takes effect.

Expiry, Surrender, Suspension and Cancellation

Expiry

26 (1) A licence expires two years after the date of issuance or renewal that is specified in the licence unless the licence has been surrendered or cancelled before that date.

Expiry – amendment

(2) If the Minister amends a licence, its expiry date remains unchanged.

Surrender

27 A licence holder may surrender their licence to the Minister and that licence becomes invalid on surrender, if it is not subject to a cancellation procedure.

Grounds for suspension

28 The Minister may suspend a licence if

(a) the licence holder does not comply with any provision of the Act, other than subsection 8(2), with any provision of these Regulations or with any of the provisions of Parts I.1 or XIV of the *Health of Animals Regulations*; or

(b) a risk of harm to human or animal health or the environment may result if the licence holder continues to conduct an activity that is identified in the licence.

Conditions for suspension

29 (1) The Minister must not suspend a licence unless the licence holder

(a) has been provided with a written report that sets out the grounds for the suspension and the period within which corrective action must be taken in order to avoid the suspension; and

(b) has failed to take corrective action within that period.

Notice of suspension

(2) The Minister must notify the licence holder in writing of the suspension and the date on which it takes effect.

Avis de modification

(2) Le ministre avise le titulaire, par écrit, de la modification apportée et de la date de sa prise d'effet.

Expiration, renonciation, suspension et révocation

Délai d'expiration

26 (1) La licence expire deux ans après la date de délivrance ou de renouvellement qui y figure, sauf si son titulaire y renonce ou si elle est révoquée avant cette date.

Expiration – modification

(2) Lorsque le ministre modifie une licence, la date d'expiration de celle-ci ne change pas.

Renonciation

27 Le titulaire d'une licence peut y renoncer. Cette dernière n'est plus valide le jour où il la remet au ministre si elle ne fait pas l'objet d'une procédure de révocation.

Motifs de suspension

28 Le ministre peut suspendre une licence dans les cas suivants :

a) le titulaire de la licence ne se conforme pas à l'une des dispositions de la Loi, autre que le paragraphe 8(2), à l'une des dispositions du présent règlement ou à l'une des dispositions des parties I.1 ou XIV du *Règlement sur la santé des animaux*;

b) la poursuite, par le titulaire, d'une activité visée par la licence pourrait présenter un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement.

Conditions de suspension

29 (1) Le ministre ne suspend une licence que si, à la fois :

a) un rapport écrit précisant les motifs de suspension et le délai dans lequel des mesures correctives doivent être prises afin d'éviter la suspension a été fourni au titulaire de la licence;

b) le titulaire a omis de prendre des mesures correctives dans le délai imparti.

Avis de suspension

(2) Le ministre avise le titulaire, par écrit, de la suspension et de la date de sa prise d'effet.

Suspension — risk of harm

30 (1) Despite section 29, if there is a risk of harm to human or animal health or the environment that may result if the licence holder continues to conduct an activity that is identified in the licence, the Minister may suspend the licence immediately after the Minister provides the licence holder with a written report that sets out the grounds for the suspension.

Notice of suspension

(2) The Minister must notify the licence holder in writing that their licence is suspended and that the suspension takes effect immediately.

Duration of suspension

31 The suspension of a licence must be lifted if the Minister determines that corrective action has been taken.

Grounds for cancellation

32 The Minister may cancel a licence if

(a) the licence holder fails to take corrective action within 30 calendar days after the day on which the licence is suspended, unless a longer period is granted by the Minister at the written request of the licence holder;

(b) the licence holder continues to conduct an activity that is identified in their licence while the licence is suspended;

(c) the licence holder does not comply with any provision of the Act, other than subsection 8(2), with any provision of these Regulations or with any of the provisions of Parts I.1 or XIV of the *Health of Animals Regulations* and, since its issuance or renewal, the licence

(i) has already been suspended for non-compliance with that provision, or

(ii) has already been suspended twice;

(d) the licence holder was not in compliance with subsection 8(2) of the Act in respect of their application for the issuance, renewal or amendment of the licence or at any time during the period of validity of the licence; or

(e) the licence holder ceases or is unable to conduct all of the activities that are identified in their licence in any place of business that is identified in that licence.

Suspension — risque de préjudice

30 (1) Malgré l'article 29, s'il est d'avis que la poursuite, par le titulaire de la licence, d'une activité visée par celle-ci présente un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement, le ministre peut suspendre la licence immédiatement après avoir fourni au titulaire un rapport écrit précisant les motifs de la suspension.

Avis de suspension

(2) Le ministre avise le titulaire, par écrit, de la suspension et de sa prise d'effet immédiate.

Durée de la suspension

31 La suspension d'une licence est levée lorsque le ministre établit que des mesures correctives ont été prises.

Motifs de révocation

32 Le ministre peut révoquer une licence dans les cas suivants :

a) le titulaire omet de prendre des mesures correctives dans les trente jours civils suivant la date de la suspension de la licence, à moins qu'à sa demande écrite, le ministre ne lui accorde un délai plus long;

b) il continue d'exercer une activité visée par la licence alors que celle-ci est suspendue;

c) il ne se conforme pas à l'une des dispositions de la Loi, autre que le paragraphe 8(2), à l'une des dispositions du présent règlement ou à l'une des dispositions des parties I.1 ou XIV du *Règlement sur la santé des animaux* et, depuis sa délivrance ou son renouvellement, la licence a déjà été :

(i) soit suspendue pour non-conformité à la même disposition,

(ii) soit suspendue deux fois;

d) il ne s'est pas conformé au paragraphe 8(2) de la Loi dans le cadre de sa demande de délivrance, de renouvellement ou de modification de la licence ou à tout moment pendant la période de validité de la licence;

e) il cesse d'exercer toutes les activités visées par sa licence dans tout lieu d'affaires qui y est visé, ou est incapable de les exercer.

Conditions for cancellation

33 (1) The Minister must not cancel a licence unless the licence holder has been notified in writing of the grounds for cancellation and has been provided with an opportunity to be heard in respect of the cancellation.

Notice of cancellation

(2) The Minister must notify the licence holder in writing of the cancellation and the date on which it takes effect.

Standards

General Provisions

No risk of harm

34 (1) A feed must not present a risk of harm to human or animal health or the environment.

Mixing of feed presenting a risk

(2) It is prohibited for a person to mix a feed that presents a risk of harm to human or animal health or the environment with another feed for the purpose of bringing the feed into compliance with the requirements of the Act and these Regulations.

Exception

(3) Subsection (2) does not apply in the following circumstances:

(a) either

(i) the person referred to in subsection (2) makes a written request for authorization to mix the feed to the Minister,

(ii) the request is accompanied by information respecting the risk and the measures that will be taken to mitigate the risk,

(iii) the Minister determines, on the basis of the information provided, that the mix does not present a risk of harm to human or animal health or the environment, and

(iv) the Minister provides to the person a written authorization to mix the feed; or

(b) the feed that is being mixed is the result of a formulating error and the risk of harm is posed by a medicating ingredient, a single ingredient feed that does not contain a contaminant, a nutrient or a product

Conditions de révocation

33 (1) Le ministre ne révoque pas la licence à moins que le titulaire n'ait été avisé par écrit des motifs de révocation et qu'il n'ait eu l'occasion de se faire entendre à l'égard de la révocation.

Avis de révocation

(2) Le ministre avise le titulaire, par écrit, de la révocation et de la date de sa prise d'effet.

Normes

Dispositions générales

Aucun risque de préjudice

34 (1) Aucun aliment ne doit présenter de risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement.

Mélange — aliment présentant un risque

(2) Il est interdit à toute personne de mélanger un aliment qui présente un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement avec un autre aliment dans le but de le rendre conforme aux exigences de la Loi et du présent règlement.

Exception

(3) Le paragraphe (2) ne s'applique pas dans les circonstances suivantes :

a) ou bien, à la fois :

(i) la personne visée au paragraphe (2) présente une demande écrite au ministre afin d'être autorisée à faire le mélange;

(ii) la demande est accompagnée des renseignements concernant le risque et les mesures qui seront prises pour l'atténuer;

(iii) le ministre conclut, sur la foi des renseignements fournis, que le mélange ne présente pas de risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement;

(iv) le ministre fournit au demandeur une autorisation écrite pour faire le mélange.

b) ou bien l'aliment qui est mélangé est le résultat d'une erreur de formulation et le risque de préjudice est posé par une des substances médicamenteuses, un aliment à ingrédient unique qui ne contient pas de contaminant, un élément nutritif ou un type de

type set out in the *Compendium of Non-Feed Products*.

Prohibited content

35 A feed must not contain or present, as the case may be,

- (a)** weed seeds at a level
 - (i)** that would individually or cumulatively exceed the maximum percentage set out in column 2 of the *List of Weed Seeds and Maximum Levels for Feeds* for the species of weed referred to in column 1, or
 - (ii)** that could present a risk of harm to animal health or the environment;
- (b)** screenings sold or offered for sale that would individually or cumulatively exceed the maximum percentage of weed seeds set out in column 3 of the *List of Weed Seeds and Maximum Levels for Feeds* for the species of weed referred to in column 1;
- (c)** mould or damage from heat or any other cause that would
 - (i)** render it unfit for consumption by livestock, or
 - (ii)** cause it to present a risk of harm to human or animal health when fed in proportions commonly used;
- (d)** any product of animal origin, including a fish or a bird, that is not fresh or sound or that has not been properly processed in accordance with good manufacturing practices;
- (e)** proteins in any form derived in Canada
 - (i)** from *specified risk material*, as defined in section 6.1 of the *Health of Animals Regulations*, except in accordance with a permit issued under section 160 of those Regulations for the purposes of section 6.4 of those Regulations, or
 - (ii)** from the carcasses of any ruminants, other than cattle, that died or were condemned before they otherwise would have been slaughtered for human consumption as food;
- (f)** proteins in any form derived from the carcass of an animal other than
 - (i)** a fish, crustacean, mollusc or insect, or
 - (ii)** a *food animal*, as defined in section 1 of the *Safe Food for Canadians Regulations*, that was

produit figurant dans le *Recueil des produits autres que les aliments du bétail*.

Contenu interdit

35 Aucun aliment ne doit contenir ou présenter, selon le cas :

- a)** des graines de mauvaises herbes à des concentrations qui causent l'une ou l'autre des situations suivantes :
 - (i)** ces graines dépassent, individuellement ou collectivement, le pourcentage maximal prévu à la colonne 2 de la *Liste des niveaux maximaux établis à l'égard de graines de mauvaises herbes pour les aliments du bétail* pour les espèces de mauvaise herbe visées à la colonne 1,
 - (ii)** elles présenteraient un risque de préjudice à la santé animale ou à l'environnement;
- b)** des criblures vendues ou offertes sur le marché qui dépassent, individuellement ou collectivement, le pourcentage maximal des graines de mauvaises herbes prévu à la colonne 3 de la *Liste des niveaux maximaux établis à l'égard de graines de mauvaises herbes pour les aliments du bétail* pour les espèces de mauvaise herbe visées à la colonne 1;
- c)** des moisissures ou des avaries causées par la chaleur ou par un autre agent et qui pourraient causer l'une ou l'autre des situations suivantes :
 - (i)** ces moisissures ou avaries rendent l'aliment impropre à la consommation pour les animaux de ferme,
 - (ii)** elles présentent un risque de préjudice à la santé humaine ou animale lorsque l'aliment est consommé dans les proportions couramment utilisées;
- d)** des produits d'origine animale, notamment de poissons ou d'oiseaux, qui sont défraîchis ou insalubres ou qui n'ont pas été transformés suivant les bonnes pratiques de fabrication;
- e)** des protéines, sous quelque forme que ce soit, dérivées, au Canada, de l'une ou l'autre des sources suivantes :
 - (i)** le *matériel à risque spécifié*, au sens de l'article 6.1 du *Règlement sur la santé des animaux*, sauf si la dérivation est faite en conformité avec un permis délivré en vertu de l'article 160 de ce règlement pour l'application de l'article 6.4 de ce règlement,

slaughtered for human consumption as food or was raised for slaughter for human consumption as food;

(g) any nutrient referred to in the *Tables of Maximum Nutrient Values for Feeds* in an amount exceeding the maximum amount set out in those Tables for the species of livestock for which the nutrient is intended;

(h) a fat that is or may be derived from a ruminant and contains more than 0.15% insoluble impurities;

(i) any extraneous substance except in amounts that are unavoidable even if good manufacturing practices are followed;

(j) bacteria of the genus *Salmonella* that present a risk of harm to human or animal health;

(k) any contaminant referred to in the *Tables of Maximum Contaminant Levels for Feeds* at a level exceeding the maximum level set out in those Tables for the species or class of livestock for which the feed is intended;

(l) a single ingredient feed that was formulated for a different species;

(m) any substance that could, when fed in quantities commonly used or as specified in the directions for use and in consideration of the total diet, result in the production of an article of *food*, as defined in section 2 of the *Food and Drugs Act*, that is prohibited from sale under section 4 of that Act; or

(n) any substance, other than those referred to in paragraphs (a) to (m), that presents a risk of harm to human or animal health or the environment when fed in quantities commonly used or as specified in the directions for use and in consideration of the total diet.

(ii) la carcasse d'un ruminant, autre qu'un bœuf, mort ou condamné avant d'avoir pu être abattu pour la consommation alimentaire humaine;

f) des protéines, sous quelque forme que ce soit, dérivées de la carcasse d'un animal autre que :

(i) un poisson, crustacé, mollusque ou insecte,

(ii) un *animal pour alimentation humaine*, au sens de l'article 1 du *Règlement sur la salubrité des aliments au Canada*, qui a été élevé ou abattu pour la consommation alimentaire humaine;

g) les éléments nutritifs figurant aux *Tableaux des niveaux maximaux d'éléments nutritifs pour les aliments du bétail* qui dépassent les niveaux maximaux qui y sont prévus pour l'espèce d'animal de ferme à laquelle ils sont destinés;

h) des gras qui sont, ou peuvent provenir, d'un gras issu d'un ruminant et qui contiennent plus de 0,15 % d'impuretés insolubles;

i) des substances étrangères, sauf dans les proportions qui sont inévitables si les bonnes pratiques de fabrication sont suivies;

j) des bactéries du genre *Salmonella* qui présentent un risque de préjudice à la santé humaine ou animale;

k) des contaminants visés aux *Tableaux des niveaux maximaux de contaminants pour les aliments du bétail* qui dépassent les niveaux maximaux qui y sont prévus pour l'espèce ou la catégorie d'animal de ferme à laquelle l'aliment est destiné;

l) un aliment à ingrédient unique formulé pour une autre espèce;

m) des substances qui, servies dans les quantités généralement utilisées ou selon le mode d'emploi indiqué et considérant la ration totale, pourraient en faire un *aliment* au sens de l'article 2 de la *Loi sur les aliments et drogues* dont la vente est interdite en application de l'article 4 de cette loi;

n) des substances, autres que celles visées aux alinéas a) à m), qui présentent un risque de préjudice pour la santé humaine ou animale ou pour l'environnement lorsqu'elles sont servies dans les quantités généralement utilisées ou selon le mode d'emploi indiqué et considérant la ration totale.

Suited for purpose

36 A feed must be uniformly mixed and have the chemical and physical composition necessary for it to be suited for the purpose for which it is intended.

Mixed Feeds

Content

37 A mixed feed may only contain

(a) single ingredient feeds listed in the *Canadian Feed Ingredients Table* that conform to the description set out in that Table for those single ingredient feeds and that are used for a purpose consistent with the applicable class or subclass for those feeds in that Table;

(b) medicating ingredients set out in the *Compendium of Medicating Ingredient Brochures* for which the brand, claim, level, compatibility with another ingredient, if any, and species of livestock for which they are intended are those set out for those ingredients in that Compendium, unless the feed is a custom medicated feed;

(c) pest control products registered under the *Pest Control Products Act* for the purpose of mixing with the feed; and

(d) product types set out in the *Compendium of Non-Feed Products* for which the brand, claim, inclusion level and approved species of livestock for which they are intended are those set out for those product types in that Compendium.

Premix or supplement – content

38 A premix or supplement may contain

(a) medicating ingredients referred to in paragraph 37(b);

(b) pest control products referred to in paragraph 37(c); or

(c) product types referred to in paragraph 37(d).

Mineral feed – content

39 A mineral feed must contain at least 40% crude ash.

Fins appropriées

36 Tout aliment doit être mélangé uniformément et avoir la composition chimique et physique pour satisfaire aux fins auxquelles il est destiné.

Aliments mélangés

Contenu

37 L'aliment mélangé doit seulement contenir l'un ou l'autre des aliments suivants :

a) des aliments à ingrédient unique figurant au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* qui sont conformes à la description qui y en est donnée et qui sont utilisés aux fins auxquelles ils sont destinés pour la catégorie ou sous-catégorie applicable prévue à ce tableau;

b) des substances médicamenteuses figurant au *Recueil des notices sur les substances médicamenteuses* dont la marque, les allégations, la concentration, la compatibilité avec toute autre substance, le cas échéant, et les espèces d'animaux de ferme auxquelles elles sont destinées sont celles qui y sont prévues pour cette substance, à moins que l'aliment ne soit un aliment mélangé sur mesure;

c) des produits antiparasitaires homologués en application de la *Loi sur les produits antiparasitaires* servant à être mélangés à des aliments;

d) des types de produits figurant au *Recueil des produits autres que les aliments du bétail* dont la marque, les allégations, le niveau d'inclusion et les espèces d'animal de ferme approuvées auxquelles ils sont destinés sont ceux qui y sont prévus pour ces types de produits.

Prémélange ou supplément – contenu

38 Le prémélange ou le supplément peuvent contenir :

a) les substances médicamenteuses visées à l'alinéa 37b);

b) les produits antiparasitaires visés à l'alinéa 37c);

c) les types de produits visés à l'alinéa 37d).

Aliment minéral – contenu

39 L'aliment minéral doit contenir un minimum de quarante pour cent de cendres brutes.

Chop feed

40 A chop feed must be obtained by grinding, chopping or crushing

(a) grains of wheat, rye, barley, oats, corn, buckwheat, flax, field peas, field beans, triticale, sorghum, canola or soybeans either alone or in combination with one another;

(b) Mixed Feed Oats described in the *Canadian Feed Ingredients Table*; or

(c) cereals grain screenings grade 1 or 2 or pulse grain screenings grade 1 or 2 described in the *Canadian Feed Ingredients Table*.

Single Ingredient Feeds

Chopped, crushed or ground grain

41 Chopped, crushed or ground grain sold as a feed or as an ingredient of a feed must meet, at a minimum, the characteristics set out in Schedule 3 to the *Canada Grain Regulations* for the lowest grade established by those Regulations for that kind of grain before it is chopped, crushed or ground.

Single ingredient feed set out in Table

42 A single ingredient feed sold or imported under an approved name set out in the *Canadian Feed Ingredients Table* must conform to the description of that feed set out in that Table.

Packaging

Packaging requirements

43 A package for a feed must

(a) be suitable for its intended use and appropriate for the feed;

(b) protect the feed against moisture, loss, damage, contamination and deterioration during normal handling, storing and conveying;

(c) be clean and in a sanitary condition in order to prevent, eliminate or reduce to an acceptable level any risk of contamination of the feed;

(d) be of sound construction; and

(e) not transmit any contaminant to the feed.

Aliment broyé

40 L'aliment broyé doit être obtenu par la mouture, le hachage ou l'écrasement :

a) soit de graines de blé, de seigle, d'orge, d'avoine, de maïs, de sarrasin, de lin, de pois des champs, de haricots de grande culture, de triticale, de sorgho à grain, de canola ou de soya, employées seules ou en combinaison les unes avec les autres;

b) soit d'avoine à bétail mélangée dont la description est prévue au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*;

c) soit de criblures de céréales catégorie 1 ou 2 ou de criblures de légumineuses à grain catégorie 1 ou 2 dont la description est prévue au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*.

Aliments à ingrédient unique

Grain haché, broyé ou moulu

41 Le grain haché, broyé ou moulu qui est vendu comme aliment ou ingrédient d'un aliment doit, au minimum, avant qu'il soit haché, broyé ou moulu, présenter les caractéristiques qui sont indiquées à l'annexe 3 du *Règlement sur les grains du Canada* pour le grade du niveau le plus bas établi par ce règlement pour ce type de grain.

Aliment à ingrédient unique figurant au Tableau

42 L'aliment à ingrédient unique qui est vendu ou importé sous un nom approuvé figurant au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* doit être conforme à la description qui y en est donnée.

Emballage

Exigences

43 L'emballage d'un aliment doit satisfaire aux exigences suivantes :

a) convenir à l'usage auquel il est destiné et être approprié à l'aliment;

b) protéger l'aliment contre l'humidité, les pertes, les dommages, la contamination ou la détérioration au cours des activités normales de manutention, d'entreposage et de transport;

c) être propre et dans des conditions hygiéniques pour prévenir ou éliminer les risques de contaminations, ou les réduire à un niveau acceptable;

d) être bien construit;

Labelling

General Provisions

Location of label

44 (1) Any feed that is manufactured, sold or imported must have a label affixed to it or to a package containing it or, if the feed is shipped in bulk, attached to, included in or belonging to any document, including the invoice, shipping bill or statement of account accompanying the shipment.

Feed shipped in bulk

(2) If the feed referred to in subsection (1) is shipped in bulk, the label may be provided in electronic form.

Exception

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to a customer formula feed if the feed is manufactured by a feed manufacturer for feeding to their livestock.

Content of label

45 (1) Subject to subsection (4), the label referred to in subsections 44(1) and (2) must contain

- (a)** the name of the feed, in compliance with sections 50 and 51;
- (b)** the name and address of the person who manufactured the feed, or caused it to be manufactured, or, if any, the registrant;
- (c)** an identification code;
- (d)** the net amount of the feed
 - (i)** expressed as the mass or volume in the package or shipment, or
 - (ii)** in the case of a package of feed containing feed that is in the form of individual servings, expressed as the number of units in a package and the mass or volume for each unit;
- (e)** a statement of the guaranteed analysis made in accordance with subsection 52(1) and, if applicable, subsection 52(2);
- (f)** directions for use, including details to permit the safe and effective use of the feed for its intended

e) ne transmettre aucun contaminant à l'aliment.

Étiquetage

Dispositions générales

Emplacement de l'étiquette

44 (1) Tout aliment fabriqué, vendu ou importé doit porter une étiquette qui est apposée directement sur l'aliment ou sur chaque emballage de l'aliment ou, si l'aliment est expédié en vrac, appliquée, attachée ou incluse à tout document, y compris la facture, le bordereau d'expédition ou l'état de compte accompagnant l'envoi.

Aliment expédié en vrac

(2) Si l'aliment visé au paragraphe (1) est expédié en vrac, l'étiquette peut être fournie sur support électronique.

Exception

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'aliment préparé selon la formule du client qui est fabriqué par un fabricant d'aliments pour nourrir ses animaux de ferme.

Contenu de l'étiquette

45 (1) Sous réserve du paragraphe (4), doivent figurer sur l'étiquette visée aux paragraphes 44(1) et (2) :

- a)** le nom de l'aliment, conforme aux articles 50 et 51;
- b)** les nom et adresse de la personne qui a fabriqué l'aliment, de celle qui a fait fabriquer l'aliment ou du titulaire de l'enregistrement, le cas échéant;
- c)** un code d'identification;
- d)** la quantité nette de l'aliment :
 - (i)** soit représentée par la masse ou le volume contenus dans l'emballage ou l'envoi,
 - (ii)** soit, dans le cas d'un emballage contenant des aliments préparés sous forme de ration individuelle, représentée par le nombre d'unités contenues dans l'emballage ainsi que la masse ou le volume de chaque unité;
- e)** une déclaration de l'analyse garantie effectuée conformément au paragraphe 52(1) et, le cas échéant, au paragraphe 52(2);
- f)** le mode d'emploi de l'aliment, y compris des renseignements permettant aux personnes n'ayant aucune

purpose by users with no specialized knowledge of the purpose and use of the feed, and

(i) in the case of a feed whose sodium content is designed to limit or regulate the intake of that feed by beef cattle or sheep, an indication that adequate water must be provided to the animal, and

(ii) in the case of a custom medicated feed, the prescribed period of medication, as indicated on the veterinary prescription;

(g) if the feed is registered, the registration number;

(h) if the feed contains a product type set out in the *Compendium of Non-Feed Products*, the following information as set out in that Compendium in respect of each product type present in the feed:

(i) the approved brand for, and actual amount of, the product type,

(ii) the approved claim for the species of livestock for which the feed is intended, when the product type is used at the level indicated in the Compendium for that claim,

(iii) any warning statement applicable to the product type and, in the case of a feed that contains more than one product type with a warning statement that contains different withdrawal times, the warning statement containing the longest withdrawal time, immediately after the headings “Warning” and “Mise en garde” and clearly separated from other information shown on the label,

(iv) any caution statement applicable to the product type, immediately after the headings “Caution” and “Précaution” and clearly separated from other information shown on the label,

(v) any directions for use, and

(vi) any other information that must be added as a note; and

(i) if the feed contains *prohibited material* as defined in subsection 162(1) of the *Health of Animals Regulations*, the following statement, clearly separated from other information shown on the label:

“Feeding this product to cattle, sheep, deer or other ruminants is illegal and is subject to fines or other punishment under the *Health of Animals Act*. / Il est interdit d’en nourrir les bœufs, moutons, cerfs et autres ruminants et des amendes ou autres peines sont prévues à cet égard par la *Loi sur la santé des animaux*.”

connaissance particulière de l’utilité et de la fonction de l’aliment, de l’utiliser de façon sécuritaire et efficace selon les fonctions prévues et :

(i) s’agissant d’un aliment dont la teneur en sodium est établie pour limiter ou réguler la consommation de l’aliment par les bovins de boucherie ou les ovins, l’indication qu’une ration adéquate d’eau doit être fournie à l’animal,

(ii) s’agissant d’un aliment médicamenté sur mesure, la période de traitement indiquée sur l’ordonnance du vétérinaire;

(g) si l’aliment est enregistré, le numéro d’enregistrement;

(h) si l’aliment contient un type de produit figurant au *Recueil des produits autres que les aliments du bétail*, les renseignements ci-après prévus à ce recueil à l’égard de chaque type de produit qui y figure et qui est contenu dans l’aliment :

(i) la marque approuvée et la quantité réelle du type de produit,

(ii) l’allégation approuvée pour l’espèce d’animal de ferme à laquelle l’aliment est destiné, lorsque le type de produit est utilisé selon la concentration qui est prévue au recueil pour cette allégation,

(iii) toute mise en garde applicable et, dans le cas où l’aliment contient plus d’un type de produit ayant une mise en garde, la mise en garde indiquant la période de retrait la plus longue, immédiatement après les rubriques « Mise en garde » et « Warning », clairement séparé des autres renseignements apparaissant sur l’étiquette,

(iv) toute précaution applicable, immédiatement après les rubriques « Précaution » et « Caution », clairement séparée des autres renseignements apparaissant sur l’étiquette,

(v) tout mode d’emploi,

(vi) toute information supplémentaire qui doit être ajoutée sous forme de note;

(i) si l’aliment contient une *substance interdite* au sens du paragraphe 162(1) du *Règlement sur la santé des animaux*, l’énoncé ci-après, clairement séparé des autres renseignements apparaissant sur l’étiquette :

« Il est interdit d’en nourrir les bœufs, moutons, cerfs et autres ruminants et des amendes ou autres peines sont prévues à cet égard par la *Loi sur la santé des animaux*. / Feeding this product to cattle,

sheep, deer or other ruminants is illegal and is subject to fines or other punishment under the *Health of Animals Act*. ».

Additional information

(2) The label referred to in subsections 44(1) and (2) must also contain

(a) in the case of a single ingredient feed, any statement, including any caution statement or warning statement, set out for that feed in the *Canadian Feed Ingredients Table*;

(b) in the case of a mixed feed,

(i) the name of each single ingredient feed used in the feed or, except in the case of a feed that is registered and is labelled with a claim that is not set out in the *Tables of Permissible Claims for Feed Labels*, the following statement:

(A) “A list of the ingredients used in this feed may be obtained from the manufacturer or the registrant.”, or

(B) “La liste des ingrédients de cet aliment peut être obtenue du fabricant ou du titulaire de l’enregistrement.”,

(ii) any caution statement or warning statement set out in the *Canadian Feed Ingredients Table* or on the label of a registered single ingredient feed in respect of each single ingredient feed used in the formulation of that feed, and

(iii) any caution statement or warning statement set out on the label of a registered mixed feed used in the formulation of that feed;

(c) in the case of a medicated feed, other than a custom medicated feed, the following information as set out in the *Compendium of Medicating Ingredient Brochures* for each medicating ingredient present in the feed:

(i) the name and actual amount of the medicating ingredient, immediately after the feed name,

(ii) the approved claim for the species of livestock for which the feed is intended, when the medicating ingredient is used at the level indicated in the *Compendium* for that claim,

(iii) any warning statement applicable to the medicating ingredient and, in the case of a feed that contains more than one medicating ingredient with a warning statement that contains different

Renseignements supplémentaires

(2) Doivent également figurer sur l'étiquette visée aux paragraphes 44(1) et (2) :

a) s'agissant d'un aliment à ingrédient unique, toute mention, notamment toute mise en garde ou précaution prévue au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* pour cet aliment;

b) s'agissant d'un aliment mélangé :

(i) le nom de chaque aliment à ingrédient unique utilisé dans la composition de l'aliment ou, sauf dans le cas d'un aliment enregistré dont l'étiquette contient une allégation qui ne figure pas aux *Tableaux des allégations permises sur l'étiquetage des aliments du bétail*, l'un ou l'autre des énoncés suivants :

(A) « La liste des ingrédients de cet aliment peut être obtenue du fabricant ou du titulaire de l'enregistrement. »

(B) « A list of the ingredients used in this feed may be obtained from the manufacturer or the registrant. »

(ii) toute mise en garde ou précaution prévue au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* ou figurant sur l'étiquette d'un aliment à ingrédient unique enregistré à l'égard de chaque aliment à ingrédient unique utilisé dans la formulation de cet aliment,

(iii) toute mise en garde ou précaution figurant sur l'étiquette d'un aliment mélangé enregistré qui est utilisé dans la formulation de l'aliment;

c) s'agissant d'un aliment médicamenté, autre qu'un aliment médicamenté sur mesure, les renseignements ci-après prévus au *Recueil des notices sur les substances médicamenteuses* concernant chaque substance médicatrice contenue dans l'aliment :

(i) le nom et la quantité réelle de la substance médicatrice, immédiatement après le nom de l'aliment,

(ii) l'allégation approuvée pour l'espèce d'animal de ferme à laquelle l'aliment est destiné, lorsque la substance médicatrice est utilisée selon la concentration qui est prévue au recueil pour cette allégation,

withdrawal times, the warning statement containing the longest withdrawal time, immediately after the headings “Warning” and “Mise en garde” and clearly separated from other information shown on the label,

(iv) any caution statement applicable to the medicating ingredient, immediately after the headings “Caution” and “Précaution” and clearly separated from other information shown on the label,

(v) any statement on the prudent use of the medicating ingredient,

(vi) any directions for use, and

(vii) any other information that must be added as a note; and

(d) in the case of a custom medicated feed,

(i) the name of the person for whom the feed was manufactured,

(ii) the name of the veterinarian who issued the veterinary prescription,

(iii) immediately after the feed name, the name and actual amount of each medicating ingredient present in the feed, and

(iv) any applicable caution statement or warning statement indicated on the veterinary prescription in respect of each medicating ingredient present in the feed, immediately after the headings “Warning” and “Mise en garde” or “Caution” and “Précaution”, as the case may be, and clearly separated from other information shown on the label.

Feed manufactured in another country

(3) If a feed that is manufactured in a foreign state bears a label that shows the name and principal place of business of the person in Canada for whom the feed was manufactured for resale, the name and principal place of business of that person must be preceded by the words “imported by” or “importé par” or by the words “imported for” or “importé pour”, unless the geographic origin of the product is stated on the label.

Customer formula feed

(4) In the case of a customer formula feed, the label referred to in subsections 44(1) and (2) must contain

(iii) toute mise en garde applicable et, dans le cas où l'aliment contient plus d'une substance médicamenteuse ayant une mise en garde, la mise en garde indiquant la période de retrait la plus longue, immédiatement après les rubriques « Précaution » et « Warning », clairement séparée des autres renseignements apparaissant sur l'étiquette,

(iv) toute précaution applicable, immédiatement après les rubriques « Précaution » et « Caution », clairement séparée des autres renseignements apparaissant sur l'étiquette,

(v) toute déclaration concernant l'utilisation prudente de la substance médicamenteuse,

(vi) tout mode d'emploi,

(vii) toute autre renseignement qui doit être ajouté sous forme de note;

d) s'agissant d'un aliment médicamenté sur mesure :

(i) le nom de la personne pour qui l'aliment a été fabriqué,

(ii) le nom du vétérinaire qui a délivré l'ordonnance du vétérinaire,

(iii) le nom et la quantité réelle de chaque substance médicamenteuse contenue dans l'aliment, immédiatement après le nom de l'aliment,

(iv) toute mise en garde ou précaution applicable à chaque substance médicamenteuse contenue dans l'aliment et énoncée dans l'ordonnance du vétérinaire, immédiatement après les rubriques « Mise en garde » et « Warning » ou « Précaution » et « Caution », selon le cas, clairement séparée des autres renseignements apparaissant sur l'étiquette.

Aliment fabriqué dans un pays étranger

(3) Lorsqu'un aliment fabriqué dans un État étranger porte une étiquette sur laquelle figurent le nom et le lieu d'affaires principal, au Canada, de la personne pour qui l'aliment a été fabriqué aux fins de revente, ces indications doivent être précédées de la mention « importé par » ou « imported by », ou « importé pour » ou « imported for », à moins que l'origine géographique du produit ne soit donnée sur l'étiquette.

Aliment préparé selon la formule du client

(4) Dans le cas d'un aliment préparé selon la formule du client, doivent figurer sur l'étiquette visée aux paragraphes 44(1) et (2) :

(a) if the feed does not contain a medicating ingredient,

(i) the information referred to in paragraphs (1)(a), (c), (d), (f), (h) and (i) and subparagraphs (2)(b)(ii) and (iii),

(ii) the name and address of the person who manufactured the feed,

(iii) the name of the supplier of the formula; and

(b) if it contains a medicating ingredient,

(i) the information referred to in paragraphs (1)(a) to (d), (f), (h) and (i), subparagraphs (2)(b)(ii) and (iii) and paragraph (2)(c), and

(ii) the name of the supplier of the formula.

Request for list of ingredients

46 (1) If the name of each single ingredient feed used in a mixed feed is not contained on the label under subparagraph 45(2)(b)(i), any purchaser may, within two years after the day on which the mixed feed is manufactured, make a written request to the manufacturer or registrant to obtain the name of each single ingredient feed used in that feed.

Provision of information

(2) The manufacturer or registrant must provide in writing the information referred to in subsection (1) within five business days of the day on which the request is received.

Restrictions — information, guarantees and claims

47 A label must not contain

(a) any information or guarantees which do not fully describe the usefulness of the feed;

(b) any information or mark that would tend to deceive or mislead a purchaser, including any expression, word, figure, depiction or symbol that may reasonably be considered to imply that a feed contains any substance that it does not in fact contain or that it does not contain any substance that it does in fact contain; or

(c) any claim about the feed, unless

(i) it is set out in column 2 of the *Tables of Permissible Claims for Feed Labels* and the conditions set out in columns 3 and 4 of those Tables are met for

a) s'il ne contient pas de substance médicatrice :

(i) les renseignements visés aux alinéas (1)a), c), d), f), h) et i) et aux sous-alinéas (2)b)(ii) et (iii),

(ii) les nom et adresse de la personne qui a fabriqué l'aliment,

(iii) le nom du fournisseur de la formule;

b) s'il contient une substance médicatrice :

(i) les renseignements visés aux alinéas (1)a) à d), f), h) et i), aux sous-alinéas (2)b)(ii) et (iii) et à l'alinéa (2)c),

(ii) le nom du fournisseur de la formule.

Demande pour la liste d'ingrédients

46 (1) Lorsque le nom de chaque aliment à ingrédient unique utilisé dans la composition de l'aliment mélangé n'est pas indiqué sur l'étiquette en application du sous-alinéa 45(2)b)(i), tout acheteur peut, dans les deux ans suivant la date de fabrication de l'aliment mélangé, faire une demande écrite auprès du fabricant ou du titulaire de l'enregistrement afin d'obtenir le nom de chacun de ces aliments à ingrédient unique.

Fourniture des renseignements

(2) Le fabricant ou le titulaire de l'enregistrement fournit par écrit, dans les cinq jours ouvrables suivant la réception de la demande, les renseignements visés au paragraphe (1).

Restriction — renseignements, garanties et allégations

47 L'étiquette d'un aliment ne doit contenir :

a) aucun renseignement ni garantie qui décrit de façon incomplète l'utilité de l'aliment;

b) aucun renseignement ni marque qui est de nature à tromper l'acheteur ou à l'induire en erreur, notamment par l'emploi d'expressions, de mots, de chiffres, d'illustrations ou de symboles pouvant raisonnablement laisser croire que l'aliment contient une substance qu'il ne contient pas, ou inversement, qu'il ne contient pas une substance qu'il contient;

c) aucune déclaration concernant l'aliment, sauf dans les cas suivants :

(i) elle figure à la colonne 2 des *Tableaux des allégations permises sur l'étiquetage des aliments du*

the types of claims set out in column 1 of those Tables, or

(ii) it has been evaluated for the purpose of approving or registering the feed and has, based on the evidence provided with the application, been found to be satisfactory.

Language of label – information required

48 (1) The information required to be shown on the label of a feed must be printed conspicuously, legibly and indelibly in English or French or both languages, except the following information, which must be shown in both English and French:

(a) in the case of a medicated feed, other than a custom medicated feed, the information referred to in paragraphs 45(1)(f) and (2)(c); and

(b) in the case of any other feed for which a caution statement or warning statement is required to be shown on the label, that caution statement or warning statement.

Language of label – optional information

(2) Any optional information printed on the label that is provided to prevent any risk of harm to animal or human health or the environment, including any caution statement or warning statement that is useful to the purchaser of the feed or any information that is included in the preventive control plan under paragraph 59(1)(a), must be printed in both English and French.

Placement of information on label

49 (1) Subject to subsection (2), any information required to be shown on a label must appear on the principal display panel, except for the identification code which may appear anywhere on the label as long as it is clearly indicated.

Exception

(2) The directions for use, guaranteed analysis statement and list of ingredients may be provided on an insert that is enclosed in, or attached to, the package, if there is a reference on the principal display panel to where that information is located.

Presentation of information on label

(3) A label must not contain any variation in the character, size, colour or placement of the printing that obscures or emphasizes any part of the information required to be shown on the label unless such variation is

bétail et les conditions figurant aux colonnes 3 et 4 de ces tableaux sont remplies pour le type d'allégations prévu à la colonne 1,

(ii) elle a fait l'objet d'une évaluation aux fins d'approbation ou d'enregistrement de l'aliment et a été jugée satisfaisante sur le fondement de la preuve fournie avec la demande.

Langue d'étiquetage – renseignements obligatoires

48 (1) Les renseignements devant figurer sur l'étiquette d'un aliment doivent être bien en vue et imprimés de façon lisible et indélébile, en anglais, en français, ou dans les deux langues, sauf les renseignements ci-après, qui doivent figurer dans les deux langues :

a) s'agissant d'un aliment médicamenté autre qu'un aliment médicamenté sur mesure, les renseignements visés aux alinéas 45(1)f) et (2)c);

b) s'agissant de tout autre aliment pour lequel une mise en garde ou précaution doit figurer sur l'étiquette, cette mise en garde ou cette précaution.

Langue d'étiquetage – renseignements facultatifs

(2) Doivent figurer en anglais et en français les renseignements facultatifs imprimés sur l'étiquette qui visent à prévenir le préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement, y compris toute mise en garde ou précaution utile à l'acheteur d'un aliment ou tout renseignement contenu dans le plan de contrôle préventif en application de l'alinéa 59(1)a).

Emplacement des renseignements sur l'étiquette

49 (1) Sous réserve du paragraphe (2), tout renseignement devant figurer sur une étiquette doit être imprimé sur l'espace principal à l'exception du code d'identification, qui peut être imprimé n'importe où sur l'étiquette pourvu qu'il soit clairement indiqué.

Exception

(2) Le mode d'emploi, la déclaration de l'analyse garantie et la liste d'ingrédients peuvent figurer sur un encart inclus à l'intérieur de l'emballage ou attaché à celui-ci, s'il est indiqué sur l'espace principal à quel endroit figurent ces renseignements.

Présentation des renseignements sur l'étiquette

(3) L'étiquette ne doit présenter aucune variation dans les caractères, les dimensions, la couleur ou l'emplacement de l'impression qui dissimule ou fasse ressortir une partie des renseignements qui doivent y figurer, à moins que cette variation ne vise à attirer l'attention sur les

to draw attention to the caution statements or warning statements required to be shown on the label.

Feed Names

Suitable name

50 The name of a feed required to be shown on the label of a feed must not tend to deceive or mislead a purchaser.

Purpose

51 (1) A mixed feed must have as part of its name the purpose for which it is intended.

Type and class

(2) A mixed feed must have as part of its name the type and class of livestock for which it is intended, unless the feed is formulated for all types or classes of livestock, in which case it may have as part of its name the word “livestock” or the words “animaux de ferme”.

Identical names

(3) If the name of a mixed feed is identical to that of another feed of the same manufacturer but is different in terms of its guaranteed level of protein, the brand of the feed must be different from the brand of the other feed or the percentage of protein content must form part of the name of each feed.

Premix

(4) If a feed is a premix, the word “premix” or “prémélange” must form part of the name of the feed.

Supplement

(5) If a feed is a supplement, the word “supplement” or “supplément” must form part of the name of the feed.

Customer formula feed

(6) If a feed is a customer formula feed, the words “customer formula” or “formule du client” must form part of the name of the feed.

Single ingredient feed

(7) If a feed is a single ingredient feed, the name of the feed must be one of the names approved and set out for that ingredient in the *Canadian Feed Ingredients Table*.

précautions ou les mises en garde qui doivent figurer sur l'étiquette.

Nom des aliments

Nom convenable

50 Le nom d'un aliment devant figurer sur l'étiquette d'un aliment ne doit pas être de nature à tromper l'acheteur ou à l'induire en erreur.

Nom de l'aliment comprend sa fonction

51 (1) Le nom de l'aliment mélangé comprend la fonction à laquelle il est destiné.

Espèce et catégorie

(2) Le nom d'un aliment mélangé destiné à plus d'une espèce ou catégorie d'animaux de ferme doit comprendre le nom de chaque espèce à laquelle l'aliment est destiné, sauf s'il est destiné à toutes les espèces ou catégories d'animal de ferme, auquel cas, le nom peut porter la mention « animal de ferme » ou « livestock ».

Noms identiques

(3) Lorsque deux aliments mélangés fabriqués par le même fabricant portent des noms identiques, mais diffèrent quant à la teneur garantie en protéines, leurs marques doivent être distinctes ou la teneur en protéines, exprimée en pourcentage, doit figurer dans le nom de chaque aliment.

Prémélange

(4) Le nom d'un prémélange doit porter la mention « prémélange » ou « premix ».

Supplément

(5) Le nom d'un supplément doit comprendre le mot « supplément » ou « supplement ».

Aliment préparé selon la formule du client

(6) Le nom d'un aliment préparé selon la formule du client doit comprendre l'expression « formule du client » ou « customer formula ».

Aliment à ingrédient unique

(7) Le nom d'un aliment à ingrédient unique doit être l'un des noms approuvés pour cet ingrédient figurant au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail*.

Guaranteed Analysis

Mandatory guarantee

52 (1) The guaranteed analysis statement required to be shown on the label of a feed must include

(a) in the case of a single ingredient feed, any guarantee that is set out in the *Canadian Feed Ingredients Table* for that feed; and

(b) in the case of a mixed feed, the guarantees that are set out in column 2 of Table 1 of the *Tables of Nutrient Guarantees and Conditions for Feed Labels* for that feed.

Optional guarantee

(2) In the case of a mixed feed, the guaranteed analysis statement may also include a guarantee, in addition to the guarantees referred to in paragraph (1)(b), if the guarantee

(a) is set out in column 1 of Table 2 of the *Tables of Nutrient Guarantees and Conditions for Feed Labels* in accordance with the particulars set out in columns 2 to 4 of that Table for that guarantee; or

(b) has been evaluated for the purpose of registering the feed and has, based on the evidence provided with the application, been found to be satisfactory in that it conveys useful information to the purchaser of the feed.

Individual serving

53 (1) In the case of a mixed feed that is in the form of an individual serving, the guaranteed analysis statement referred to in section 52 may include an indication of the amount per individual serving of each guaranteed nutrient.

Moisture content

(2) For the purposes of subsection (1) and section 52, and unless otherwise specified on the label, the guaranteed analysis statement must be based on the feed as fed and take into account its maximum moisture content.

Units of Measurement

International system of units

54 (1) Subject to subsection (2), all units of measurement shown on a label of a feed must be expressed in

Analyse garantie

Garantie obligatoire

52 (1) La déclaration de l'analyse garantie devant figurer sur l'étiquette d'un aliment doit comprendre ce qui suit :

a) s'agissant d'un aliment à ingrédient unique, toute garantie figurant au *Tableau canadien des ingrédients des aliments du bétail* pour cet aliment;

b) s'agissant d'un aliment mélangé, les garanties applicables figurant à la colonne 2 du tableau 1 des *Tableaux des garanties d'éléments nutritifs et conditions sur l'étiquetage des aliments du bétail* pour cet aliment.

Garantie facultative

(2) S'agissant d'un aliment mélangé, la déclaration de l'analyse garantie peut également comprendre une garantie, en plus des garanties visées à l'alinéa (1)b), qui, selon le cas :

a) figure à la colonne 1 du tableau 2 des *Tableaux des garanties d'éléments nutritifs et conditions sur l'étiquetage des aliments du bétail* conformément aux détails énoncés aux colonnes 2 à 4 de ce tableau pour cette garantie;

b) a fait l'objet d'une évaluation aux fins d'enregistrement de l'aliment et a été jugée satisfaisante sur le fondement de la preuve fournie avec la demande qu'elle transmet des renseignements utiles à l'acheteur de l'aliment.

Ration individuelle

53 (1) Dans le cas d'un aliment mélangé qui est préparé sous forme de ration individuelle, la déclaration de l'analyse garantie visée à l'article 52 peut comprendre une indication de la quantité de chaque élément nutritif garanti contenue dans chaque ration individuelle.

Teneur en humidité

(2) Pour l'application du paragraphe (1) et de l'article 52, sauf indication contraire sur l'étiquette, la déclaration de l'analyse garantie est basée sur l'aliment, tel qu'il a été servi, compte tenu de sa teneur maximale en humidité.

Unités de mesure

Unités du Système international

54 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les unités de mesure figurant sur l'étiquette d'un aliment doivent être

units based on the international system of units in accordance with the *Weights and Measures Act*.

Other units of measurement

(2) Units of measurement from other systems may also be shown on a label if the quantities expressed in other units of measurement are equivalent to the quantities expressed in units based on the international system of units.

Preventive Controls

Interpretation

Definitions

55 The following definitions apply in this section and sections 56 to 60.

acceptable level means a level of a biological, chemical or physical hazard that does not present a risk of contamination of a feed. (*niveau acceptable*)

control measure means a measure that can be applied to prevent or eliminate any biological, chemical or physical hazard that presents a risk of contamination of a feed or to reduce the hazard to an acceptable level. (*mesure de contrôle*)

critical control point means a step at which the application of a control measure is essential to prevent or eliminate any biological, chemical or physical hazard that presents a risk of contamination of a feed or to reduce the hazard to an acceptable level. (*point de contrôle critique*)

equipment means equipment, in a facility, that is used in connection with an activity that is regulated under the Act. (*équipement*)

facility means a location, excluding a conveyance, where a feed is manufactured, stored, packaged, labelled or sold. (*installation*)

Biological, Chemical and Physical Hazards

Identification and analysis of hazards

56 (1) A person who manufactures, stores, packages, labels, sells or exports a feed must identify the biological, chemical and physical hazards that are present in that feed and analyze those hazards to determine whether they present a risk of contamination of that feed.

exprimées en unités du Système international, conformément à la *Loi sur les poids et mesures*.

Autres unités de mesure

(2) D'autres unités de mesure peuvent aussi figurer sur l'étiquette si les quantités exprimées en toute autre unité de mesure hors système sont équivalentes à celles exprimées en unités du Système international.

Contrôles préventifs

Définitions

Définitions

55 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article et aux articles 56 à 60.

équipement Équipement qui se trouve dans une installation et qui est utilisé dans le cadre d'une activité régie par la Loi. (*equipment*)

installation Lieu, autre qu'un véhicule, où se fait la fabrication, l'entreposage, l'emballage, l'étiquetage ou la vente d'un aliment. (*facility*)

mesure de contrôle Toute mesure pouvant être prise pour prévenir ou éliminer un danger biologique, chimique ou physique présentant un risque de contamination des aliments ou pour le réduire à un niveau acceptable. (*control measure*)

niveau acceptable Niveau d'un danger biologique, chimique ou physique ne présentant pas un risque de contamination des aliments. (*acceptable level*)

point de contrôle critique Étape à laquelle la prise d'une mesure de contrôle est essentielle pour prévenir ou éliminer un danger biologique, chimique ou physique présentant un risque de contamination des aliments ou pour le réduire à un niveau acceptable. (*critical control point*)

Dangers biologiques, chimiques et physiques

Identification et analyse des dangers

56 (1) La personne qui fabrique, entrepose, emballe, étiquette, vend ou exporte un aliment est tenue d'identifier la présence de dangers biologiques, chimiques et

Control of hazards

(2) The person must prevent, eliminate or reduce to an acceptable level the hazards identified as being present in the feed by using control measures that are shown by evidence to be effective, including any treatment or process that is necessary for the feed to comply with section 35.

Factors

(3) In identifying and analyzing the hazards referred to in subsection (1), the person must consider the effect of any factor relevant to the safety of the feed, including

- (a)** the formulation of the feed;
- (b)** the ingredients of the feed, including raw materials;
- (c)** the level of any inherent contaminant in the feed;
- (d)** the procedures for manufacturing, processing, packaging and labelling the feed;
- (e)** the storage and distribution of the feed;
- (f)** transportation practices;
- (g)** the intended or reasonably foreseeable use of the feed;
- (h)** the condition, function, design and sanitation of the facility and equipment;
- (i)** employee hygiene; and
- (j)** meteorological conditions.

Preventive Control Plan

Preparing, keeping and maintaining

57 (1) A person who manufactures, stores, packages, labels, sells or exports a feed must prepare, keep and maintain a written preventive control plan that meets the requirements set out in section 59 for any of those activities.

physiques dans cet aliment et de les analyser afin d'établir si ceux-ci présentent un risque de contamination pour cet aliment.

Contrôle des dangers

(2) La personne est tenue de prévenir ou d'éliminer les dangers dont la présence dans l'aliment a été identifiée, ou de les réduire à un niveau acceptable, au moyen de mesures de contrôle dont l'efficacité a été démontrée, notamment tout traitement ou procédé nécessaire afin que l'aliment soit conforme aux exigences de l'article 35.

Facteurs

(3) Aux fins d'identification et d'analyse des dangers dont la présence a été identifiée aux termes du paragraphe (1), la personne tient compte de tout facteur ayant une incidence sur l'innocuité de l'aliment, notamment :

- a)** la formulation de l'aliment;
- b)** les ingrédients de l'aliment, notamment les matières premières qui le composent;
- c)** la concentration de tout contaminant inhérent à l'aliment;
- d)** les procédures de fabrication, de transformation, d'emballage et d'étiquetage de l'aliment;
- e)** l'entreposage et la distribution de l'aliment;
- f)** les pratiques en matière de transport;
- g)** l'usage prévu ou raisonnablement prévisible de l'aliment;
- h)** l'état, la fonction, la conception et les conditions sanitaires des installations et de l'équipement;
- i)** l'hygiène des employés;
- j)** les conditions météorologiques.

Plan de contrôle préventif

Établissement, conservation et tenue à jour

57 (1) La personne qui fabrique, entrepose, emballe, étiquette, vend ou exporte un aliment est tenue d'établir, de conserver et de tenir à jour un plan de contrôle préventif écrit qui satisfait aux exigences de l'article 59 pour ces activités.

Exception

(2) Despite subsection (1), a preventive control plan is not required to be prepared, kept or maintained for any activity conducted by that person in respect of a feed that is a cultivated farm crop that

(a) is unprocessed and will be manufactured, processed or treated for use as a grain, oil, pulse or sugar; and

(b) has a label applied or attached to it that bears the words “For Further Preparation Only” or “pour conditionnement ultérieur seulement”.

Implementation

58 Any person that is required to prepare, keep and maintain a preventive control plan must implement that plan.

Content – hazards

59 (1) The preventive control plan must include the following information:

(a) a description of the biological, chemical and physical hazards that are identified under section 56 as presenting a risk of contamination of a feed, the control measures for preventing or eliminating those hazards or reducing them to an acceptable level, and the evidence that shows that the control measures are effective;

(b) a description of any critical control point, including, for each,

(i) the related control measures and the evidence that shows that the control measures are effective,

(ii) a description of the critical limits,

(iii) the procedures for monitoring the critical control points in relation to their critical limits, and

(iv) the corrective action procedures; and

(c) the procedures for verifying that the implementation of the preventive control plan results in compliance with the provisions of the Act and these Regulations.

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), le plan de contrôle préventif ne doit pas être établi, conservé ou tenu à jour pour l'activité que cette personne exerce à l'égard d'un aliment provenant de récoltes de ferme en culture qui satisfait aux exigences suivantes :

a) il est non transformé et sera fabriqué, transformé ou traité pour être utilisé comme grain, huile, légumineuse ou sucre;

b) une étiquette portant la mention « pour conditionnement ultérieur seulement » ou « For Further Preparation Only » y est apposée ou attachée.

Mise en œuvre

58 Toute personne qui est tenue d'établir, de conserver et de tenir à jour un plan de contrôle préventif doit également le mettre en œuvre.

Contenu – dangers

59 (1) Le plan de contrôle préventif contient les renseignements suivants :

a) une description des dangers biologiques, chimiques et physiques présentant un risque de contamination des aliments dont la présence a été identifiée en application de l'article 56, des mesures de contrôle pour les prévenir, les éliminer ou les réduire à un niveau acceptable et une description des éléments de preuve démontrant l'efficacité de ces mesures;

b) une description de chaque point de contrôle critique, y compris :

(i) les mesures de contrôle connexes et des éléments de preuve démontrant leur efficacité,

(ii) une description des limites critiques,

(iii) les procédures de surveillance des points de contrôle critiques par rapport à leurs limites critiques,

(iv) les procédures relatives aux mesures correctives;

c) les procédures permettant de vérifier que la mise en œuvre du plan de contrôle préventif assure la conformité avec les dispositions de la Loi et du présent règlement.

Content — measures to be taken

(2) The preventive control plan must describe the measures that will be taken to ensure that

(a) the cleaning and sanitation of a facility and of any equipment are conducted in a manner that does not present a risk of contamination of a feed;

(b) a facility is protected against the entry of any animal that presents a risk of contamination of a feed and that the measures do not present a risk of contamination of that feed;

(c) no substance in a facility presents a risk of contamination of a feed and no substance is handled or used in a manner that presents such a risk;

(d) any sanitizer or non-feed chemical or biological agent in a facility

(i) is properly and clearly identified,

(ii) is suitable for its intended use, and

(iii) is handled and used in accordance with the manufacturer's instructions;

(e) any agronomic input, pet food or veterinary drug in a facility is properly and clearly identified;

(f) any conveyance that is used to manufacture or convey a feed to or from a facility and that is unloaded or loaded at the facility

(i) is designed, constructed, used and maintained to prevent, eliminate or reduce to an acceptable level any risk of contamination of the feed,

(ii) is constructed of, and maintained using, materials that are suitable for their intended use and do not present a risk of contamination of the feed,

(iii) is equipped with instruments to control, indicate and record any parameters that are necessary to prevent, eliminate or reduce to an acceptable level any risk of contamination of the feed,

(iv) functions as intended,

(v) is accessible for cleaning, sanitizing, maintenance and inspection,

(vi) is of sound construction and in good repair,

(vii) if necessary, is calibrated in accordance with the manufacturer's instructions,

Contenu — mesures à prendre

(2) Le plan de contrôle préventif décrit les mesures qui seront prises pour veiller à ce que les exigences ci-après soient respectées :

a) les activités de nettoyage et d'assainissement des installations et des équipements sont exercées de façon à ne pas présenter de risque de contamination des aliments;

b) les installations sont protégées contre l'introduction de tout animal présentant un risque de contamination des aliments et ces mesures ne présentent aucun risque de contamination de ces aliments;

c) aucune substance qui se trouve dans les installations ne présente de risque de contamination des aliments et n'est manipulée ou utilisée de façon à présenter un tel risque;

d) tout produit d'assainissement ou agent chimique ou biologique non alimentaire qui se trouve dans les installations, à la fois :

(i) est correctement et clairement identifié,

(ii) convient à l'usage auquel il est destiné,

(iii) est manipulé et utilisé conformément aux instructions du fabricant;

e) tout intrant agronomique, aliment pour animaux de compagnie ou médicament vétérinaire qui se trouve dans les installations est correctement et clairement identifié;

f) tout véhicule qui est utilisé pour fabriquer ou transporter un aliment vers les installations, ou des installations vers une autre destination, et qui est déchargé ou chargé aux installations, à la fois :

(i) est conçu, construit, utilisé et entretenu de façon à prévenir, éliminer ou réduire à un niveau acceptable tout risque de contamination de l'aliment,

(ii) est construit et entretenu avec des matériaux qui conviennent à la fonction à laquelle ils sont destinés et qui ne présentent aucun risque de contamination de l'aliment,

(iii) est doté d'instruments permettant de contrôler, d'indiquer et d'enregistrer les paramètres nécessaires pour prévenir, éliminer ou réduire à un niveau acceptable tout risque de contamination de l'aliment,

(iv) fonctionne comme prévu,

(viii) does not contain or has not contained any animal, any *pest control product* as defined in subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act* or any other material or substance that presents a risk of contamination of the feed unless the conveyance is adequately sanitized, and

(ix) is clean and in a sanitary condition to prevent, eliminate or reduce to an acceptable level any risk of contamination of the feed;

(g) any equipment that is used in the manufacturing, storing, packaging or labelling of a feed

(i) meets the requirements set out in subparagraphs (f)(i) to (vii), and

(ii) is appropriate for the feed and for the activity being conducted;

(h) any equipment or conveyance in a facility that is used to handle contaminated materials, waste or any other thing that is not intended for a feed, unless that equipment or conveyance does not come into contact with those materials, that waste or those things,

(i) is used only for that purpose and identified as being reserved for that purpose, or

(ii) meets the applicable requirements set out in paragraph (g);

(i) any risk is prevented, eliminated or reduced to an acceptable level for

(i) any land that forms part of a facility and that presents a risk of contamination of a feed, and

(ii) any facility located near any place or thing that presents a risk of contamination of a feed;

(j) the interior of a facility is

(i) designed to minimize the accumulation of materials that present a risk of contamination of a feed and to permit effective maintenance, cleaning and, if applicable, sanitizing,

(ii) designed, constructed and maintained in such a manner that it does not present a risk of contamination of a feed, including

(A) the size and layout are adequate to accommodate the activity being conducted and the equipment used in the activity,

(v) est accessible pour le nettoyage, l'assainissement, l'entretien et l'inspection,

(vi) est bien construit et en bon état,

(vii) est étalonné, si nécessaire, conformément aux instructions du fabricant,

(viii) ne contient pas ou n'a pas contenu d'animal, de *produit antiparasitaire* au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits antiparasitaires* ou de matériau ou substance présentant un risque de contamination des aliments à moins que le véhicule ne soit adéquatement assaini,

(ix) est propre et dans de bonnes conditions sanitaires de façon à prévenir, éliminer ou réduire à un niveau acceptable tout risque de contamination de l'aliment;

g) tout équipement qui est utilisé dans la fabrication, l'entreposage, l'emballage ou l'étiquetage d'un aliment, à la fois :

(i) satisfait aux exigences prévues aux sous-alinéas f)(i) à (vii),

(ii) est approprié à l'aliment et à l'activité exercée;

h) tout équipement ou véhicule se trouvant dans une installation qui est utilisé pour manipuler des matériaux contaminés, des déchets ou toute autre chose non destinée à être utilisée dans un aliment, sauf si l'équipement ou le véhicule n'entre pas en contact avec ces matériaux, déchets ou autres choses, respecte l'une des conditions suivantes :

(i) il est utilisé uniquement à cette fin et identifié comme tel,

(ii) il satisfait aux exigences applicables de l'alinéa g);

i) tout risque est prévenu, éliminé ou réduit à un niveau acceptable dans les cas suivants :

(i) le terrain fait partie d'une installation et présente un risque de contamination des aliments,

(ii) l'installation est située à proximité d'un lieu ou d'une chose qui présente un risque de contamination des aliments;

j) l'intérieur de toute installation est, à la fois :

(i) conçu de façon à réduire au minimum l'accumulation de matériaux qui présentent un risque de

(B) the entry of insects, rodents and other vermin is minimized, and

(C) any floors, walls, ceilings, windows and doors are smooth, non-absorbent and impervious to moisture, except if those floors, walls, ceilings, windows or doors do not present a risk of contamination of a feed,

(iii) constructed of, and maintained using, materials that are suitable for their intended use and appropriate for the feed and for the activity being conducted, and

(iv) of sound construction and in good repair;

(k) a facility or conveyance where a feed is manufactured, stored, packaged or labelled is designed, constructed and maintained in such a manner that the movement of persons and things within, into and out of it is controlled;

(l) the movement of persons and things referred to in paragraph (k) does not present a risk of contamination of a feed;

(m) physical or other effective means are used to separate incompatible activities in order to prevent contamination of a feed;

(n) physical or other effective means are used to separate a feed from

(i) anything that presents a risk of contamination of the feed,

(ii) any feed that does not meet the requirements of the Act or these Regulations, and

(iii) anything that is manufactured, stored, packaged or labelled in a facility and not intended or sold for use as a feed;

(o) any feed that does not meet the requirements of the Act or these Regulations is identified as such and placed in a designated area when it arrives at a facility;

(p) the feed referred to in paragraph (o) does not contaminate any other feed that is in the facility;

(q) a facility has means for the removal and disposal of contaminated materials and waste and, if necessary to prevent contamination of a feed, is equipped with a drainage, sewage and plumbing system that functions as intended;

contamination des aliments et à permettre l'entretien, le nettoyage et, s'il y a lieu, l'assainissement efficaces,

(ii) conçu de façon à ne pas poser de risque de contamination de l'aliment, notamment en étant construit et entretenu de façon à ce que :

(A) la superficie et l'aménagement conviennent à l'activité exercée et à l'équipement utilisé dans le cadre de cette activité,

(B) l'introduction d'insectes, de rongeurs ou d'autres vermines soit limitée,

(C) les planchers, les murs, les plafonds, les fenêtres et les portes soient lisses, non absorbants et imperméables à l'humidité, sauf dans le cas où ceux-ci ne présentent pas de risque de contamination des aliments,

(iii) construit et entretenu avec des matériaux qui conviennent à la fonction à laquelle ils sont destinés et sont appropriés à l'aliment et à l'activité exercée,

(iv) bien construit et en bon état;

k) toute installation et tout véhicule où un aliment est fabriqué, entreposé, emballé ou étiqueté est conçu, construit et entretenu de façon à permettre le contrôle des déplacements des personnes et des choses à l'intérieur de l'installation ou du véhicule, de même que le contrôle des entrées et sorties;

l) les déplacements visés à l'alinéa k) ne présentent aucun risque de contamination des aliments;

m) des dispositifs physiques ou d'autres moyens efficaces sont utilisés afin de séparer les activités incompatibles de façon à prévenir la contamination des aliments;

n) des dispositifs physiques ou d'autres moyens efficaces sont utilisés afin de séparer tout aliment, à la fois :

(i) de toute chose présentant un risque de contamination de cet aliment,

(ii) de tout aliment qui ne satisfait pas aux exigences de la Loi ou du présent règlement,

(iii) de toute chose qui est fabriquée, entreposée, emballée ou étiquetée dans l'installation et qui n'est ni destinée à servir d'aliment ni vendue comme telle;

(r) contaminated materials and waste are removed and disposed of at a frequency that is sufficient to prevent contamination of a feed and in a manner that does not present a risk of contamination of the feed;

(s) any water that might come into contact with a feed must not present a risk of contamination of that feed;

(t) any steam or ice that might come into contact with a feed must not present a risk of contamination of the feed;

(u) any system that supplies water is not cross-connected with any other system, unless measures are taken to prevent, eliminate or reduce to an acceptable level any risk of contamination of a feed as a result of the cross-connection;

(v) any treatment of water, steam or ice is conducted in a manner that does not present a risk of contamination of a feed;

(w) any unloading and loading of a feed from or onto a conveyance at a facility is conducted in a manner that does not present a risk of contamination of the feed;

(x) any storing of a feed is conducted in a manner that does not present a risk of contamination of the feed;

(y) any storing of conveyances, equipment, sanitizers, agronomic inputs, veterinary drugs, chemical agents, packaging materials, labels or any other thing that is used in the manufacturing, storing, packaging or labelling of a feed is conducted in a manner that does not present a risk of contamination of the feed;

(z) any person who is involved in the manufacturing, storing, packaging or labelling of a feed has the competencies and qualifications that are necessary to carry out their duties;

(z.1) any person who enters or is in an area where a feed is manufactured, stored, packaged or labelled wears clothing, footwear and protective coverings that will prevent, eliminate or reduce to an acceptable level any risk of contamination of the feed; and

(z.2) a facility and any equipment are clean and in a sanitary condition to prevent, eliminate or reduce to an acceptable level any risk of contamination of the feed.

o) tout aliment qui ne satisfait pas aux exigences de la Loi ou du présent règlement est identifié comme tel et placé dans une aire désignée lorsqu'il arrive à l'installation;

p) la contamination par l'aliment visé à l'alinéa o) de tout autre aliment se trouvant dans l'installation est prévenue;

q) l'installation est dotée de moyens permettant le retrait et l'élimination des matières contaminées et des déchets et, si cela est nécessaire pour prévenir la contamination des aliments, d'un système de drainage, d'égouts et de plomberie qui fonctionne comme prévu;

r) le retrait et l'élimination des matières contaminées et des déchets se font, d'une part, à une fréquence suffisante afin de prévenir la contamination des aliments, et d'autre part, de façon à ne pas présenter de risque de contamination des aliments;

s) l'eau qui pourrait entrer en contact avec un aliment ne présente pas de risque de contamination de cet aliment;

t) toute vapeur ou glace qui pourrait entrer en contact avec un aliment ne présente pas de risque de contamination de cet aliment;

u) le système qui fournit de l'eau n'est pas raccordé à un autre système, à moins que des mesures ne soient prises pour prévenir, éliminer ou réduire à un niveau acceptable tout risque de contamination des aliments que pourrait causer le raccordement;

v) tout traitement de l'eau, de la vapeur ou de la glace est effectué de façon à ne pas présenter de risque de contamination des aliments;

w) tout déchargement d'un véhicule et tout chargement dans un véhicule d'un aliment à une installation est effectué de façon à ne pas présenter de risque de contamination des aliments;

x) tout entreposage d'un aliment est effectué de façon à ne pas présenter de risque de contamination de cet aliment;

y) l'entreposage des véhicules, d'équipements, de produits d'assainissement, d'intrants agronomiques, de médicaments vétérinaires, d'agents chimiques, de matériaux d'emballage, d'étiquettes ou de toute autre chose utilisée dans la fabrication, l'entreposage, l'emballage ou l'étiquetage d'un aliment est effectué de façon à ne pas présenter de risque de contamination de cet aliment;

Content — other requirements

(3) The preventive control plan must include a description of the measures for ensuring that the applicable requirements set out in sections 34 to 54, 61 to 64, 69 and 71 are met.

Retention period — documents

60 Any person that is required to prepare, keep and maintain a written preventive control plan must keep

(a) a copy of each version of the preventive control plan for two years after the day on which that version ceases to be implemented; and

(b) supporting documents that show evidence of the information set out in section 59 and documents that substantiate that the preventive control plan has been implemented with respect to that section, for two years after the day on which they are prepared.

Investigation, Complaints and Recall

Investigation — risk of harm

61 (1) Any person that manufactures, stores, packages, labels, sells or exports a feed and who suspects on reasonable grounds that the feed presents a risk of harm to human or animal health or the environment or does not meet the requirements of the Act or these Regulations must immediately investigate the matter.

z) toute personne participant à la fabrication, à l'entreposage, à l'emballage ou à l'étiquetage d'un aliment détient les compétences et qualités requises pour exercer ses fonctions;

z.1) toute personne qui entre ou se trouve dans une aire où des aliments sont fabriqués, entreposés, emballés ou étiquetés porte les vêtements, les chaussures et les accessoires de protection nécessaires pour prévenir, éliminer ou réduire à un niveau acceptable tout risque de contamination des aliments;

z.2) l'installation et l'équipement qui s'y trouve sont propres et dans des conditions sanitaires permettant de prévenir, d'éliminer ou de réduire à un niveau acceptable tout risque de contamination des aliments.

Contenu — autres exigences

(3) Le plan de contrôle préventif décrit également les mesures qui seront prises pour veiller à ce que les exigences applicables des articles 34 à 54, 61 à 64, 69 et 71 soient respectées.

Période de conservation — documents

60 La personne qui est tenue d'établir, de conserver et de tenir à jour le plan de contrôle préventif écrit conserve :

a) un exemplaire de chaque version du plan, pendant deux ans après la date à laquelle elle cesse d'être applicable;

b) les documents attestant les renseignements visés à l'article 59 et ceux prouvant que le plan de contrôle préventif a été mis en œuvre à l'égard des éléments visés à cet article, pendant deux ans après la date de leur établissement.

Enquête, plaintes et rappel

Enquête — risque de préjudice

61 (1) La personne qui fabrique, entrepose, emballe, étiquette, vend ou exporte un aliment et qui soupçonne, pour des motifs raisonnables, que l'aliment présente un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement ou ne satisfait pas aux exigences de la Loi ou du présent règlement fait immédiatement enquête à ce sujet.

Notification

(2) If the investigation establishes that the feed presents a risk of harm to human or animal health or the environment, the person must immediately notify the Minister and immediately take action to mitigate the risk.

Complaints — procedure

62 (1) Any person that manufactures, stores, packages, labels, sells or exports a feed must prepare, keep and maintain a document that sets out a procedure for receiving, investigating and responding to complaints regarding the feed.

Complaints — implementation

(2) On receipt of a complaint, the person must implement the procedure, prepare a document that sets out the details of the complaint, the results of the investigation and the actions taken based on those results and keep the document for two years after the day on which the actions are completed.

Recall procedure

63 (1) Any person that manufactures, stores, packages, labels, sells or exports a feed must prepare, keep and maintain a document that sets out a recall procedure that enables the effective recall of the feed, the name of a contact person who is responsible for the procedure and the name of a contact person who is responsible for conducting recalls.

Recall — implementation

(2) If a feed is recalled because it presents a risk of harm to human or animal health or the environment, the person must

(a) immediately implement the recall procedure; and

(b) prepare a document that sets out the details of the recall, including any information that substantiates its effectiveness, and keep the document for two years after the day on which the recall is initiated.

Avis

(2) Si l'enquête établit que l'aliment présente un tel risque, cette personne avise immédiatement le ministre et prend immédiatement des mesures pour atténuer le risque.

Plaintes — procédure

62 (1) La personne qui fabrique, entrepose, emballe, étiquette, vend ou exporte un aliment est tenue d'établir, de conserver et de tenir à jour un document dans lequel est consignée la procédure pour recevoir les plaintes concernant l'aliment, faire enquête et y répondre.

Plaintes — mise en œuvre

(2) À la réception d'une plainte, cette personne est tenue de mettre en œuvre la procédure, d'établir un document dans lequel sont consignés les renseignements relatifs à la plainte, les résultats de l'enquête ainsi que les mesures prises sur le fondement de ces résultats et de conserver ce document pendant les deux ans suivant la date à laquelle les mesures ont été entièrement mises en œuvre.

Rappel — procédure

63 (1) La personne qui fabrique, entrepose, emballe, étiquette, vend ou exporte un aliment est tenue d'établir, de conserver et de mettre à jour un document dans lequel sont consignés une procédure permettant le rappel efficace de l'aliment, le nom d'une personne-ressource responsable de la procédure et le nom d'une personne-ressource responsable d'effectuer les rappels.

Rappel — mise en œuvre

(2) Lorsque l'aliment fait l'objet d'un rappel en raison d'un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement, la personne est tenue, à la fois :

a) de mettre immédiatement en œuvre la procédure de rappel;

b) d'établir un document dans lequel sont consignés les détails du rappel, notamment tout renseignement prouvant l'efficacité du rappel, et de conserver ce document pendant les deux ans suivant la date à laquelle le rappel est amorcé.

Requirements Specific to Certain Activities

Manufacture of Feeds

Mixed feed

64 (1) Any person that manufactures a mixed feed must keep a copy of the mix sheet for a period of two years after the day of manufacture of each lot as well as a copy of the mix formula for a period of two years after the last day of manufacture of that feed.

Customer formula feed or custom medicated feed

(2) If the feed is a customer formula feed or a custom medicated feed, the person who manufactures that feed must have a copy of the customer formula or the veterinary prescription under which the feed is manufactured in their possession during the manufacture of that feed and keep that copy for a period of two years after the last day of manufacture of that feed.

Single ingredient feed

(3) Any person that manufactures a single ingredient feed must keep a document containing the name of the feed, its identification code, its date of manufacture and the quantity manufactured for a period of two years after the day of manufacture of each lot of the feed, and keep a copy of any mix formula for a period of two years after the last day of manufacture of the feed.

Import of Feeds

Information

65 (1) Any person that imports a feed must, before or at the time of the import, provide to the Minister, in a form approved by the President, the following information:

- (a)** their name and address;
- (b)** the name and address of the person from whom the feed is received;
- (c)** the name of the country of origin;
- (d)** the address of the first destination of the feed in Canada; and
- (e)** a description of the feed, including its name and quantity.

Exigences propres à certaines activités

Fabrication d'un aliment

Aliment mélangé

64 (1) Toute personne qui fabrique un aliment mélangé est tenue de conserver une copie de la feuille de mélange pendant une période de deux ans suivant la date de fabrication de chaque lot ainsi qu'une copie de la formule de mélange pendant une période de deux ans suivant la date à laquelle l'aliment a été fabriqué pour la dernière fois.

Aliment préparé selon la formule du client ou aliment médicamenté sur mesure

(2) Si l'aliment est un aliment préparé selon la formule du client ou un aliment médicamenté sur mesure, la personne qui le fabrique est également tenue, pendant toute la période de fabrication de l'aliment, d'avoir en sa possession une copie de la formule du client ou de l'ordonnance du vétérinaire utilisée à cette fin et de conserver celle-ci pendant une période de deux ans suivant la date à laquelle l'aliment a été fabriqué pour la dernière fois.

Aliment à ingrédient unique

(3) Toute personne qui fabrique un aliment à ingrédient unique est tenue de conserver, pendant une période de deux ans suivant la date de fabrication de chaque lot de l'aliment, un document comprenant le nom de l'aliment, son code d'identification, sa date de fabrication et la quantité fabriquée ainsi qu'une copie de toute formule de mélange pendant une période de deux ans suivant la date à laquelle l'aliment a été fabriqué pour la dernière fois.

Importation d'un aliment

Renseignements

65 (1) Toute personne qui importe un aliment fournit au ministre, en la forme approuvée par le président, les renseignements ci-après avant ou lors de l'importation :

- a)** ses nom et adresse;
- b)** les nom et adresse de la personne de laquelle l'aliment est reçu;
- c)** le nom du pays d'origine de l'aliment;
- d)** l'adresse de la destination initiale de l'aliment au Canada;
- e)** une description de l'aliment, y compris son nom et sa quantité.

Exception

(2) Despite subsection (1), the Minister may authorize the person who imports the feed, at their written request, to provide the information after the time of import, at the time specified by the Minister.

Further inspection

66 If, during an inspection that is conducted at the time of the import of a feed, the inspector determines that a further inspection is required, the person who imports the feed must keep it at the address referred to in paragraph 65(1)(d) until the further inspection is completed.

Same level of protection

67 The person who imports a feed must demonstrate that the feed imported has been manufactured, stored, packaged and labelled in a manner and under conditions that provide at least the same level of protection as that provided by subsections 56(1) and (2) and sections 59 to 63.

Non-compliant feed

68 Any person may import a feed, other than a novel feed, that does not meet any of the requirements set out in sections 6 and 34 to 54 if

(a) a label that bears the words “Imported for Export” or “importé pour l’exportation” is applied or attached to the feed or accompanies it;

(b) the feed is intended to be stored, processed, packaged or labelled for the purpose of exporting it; and

(c) the activities referred to in paragraph (b) are conducted by the holder of a licence issued under section 5.2 of the Act.

Manufacture or Sale for Export or Export of Feeds

Non-compliant feed

69 (1) Subject to subsection (2), any person may manufacture or sell a feed that is intended to be exported and that does not meet any of the requirements set out in sections 5 and 6 and 34 to 54 if a label that bears the word “Export” or “exportation” is applied or attached to the feed or accompanies it and if

(a) in the case where the foreign state to which the feed is exported has a different requirement on the same matter as the unmet requirement, the person

Exception

(2) Malgré le paragraphe (1), le ministre peut autoriser, sur demande écrite, la personne qui importe l'aliment à fournir les renseignements après l'importation, au moment qu'il précise.

Inspection ultérieure

66 Si un inspecteur conclut, lors d'une inspection effectuée au moment de l'importation d'un aliment, qu'une inspection ultérieure est requise, la personne qui l'importe garde l'aliment à l'adresse visée à l'alinéa 65(1)d) jusqu'à ce que l'inspection ultérieure soit terminée.

Niveau de protection équivalent

67 Toute personne qui importe un aliment est tenue de démontrer qu'il a été fabriqué, entreposé, emballé et étiqueté dans des conditions et d'une façon qui procure un niveau de protection au moins équivalent à celui prévu par les paragraphes 56(1) et (2) et les articles 59 à 63.

Aliments non conformes

68 Toute personne peut importer un aliment, autre qu'un aliment nouveau, qui ne satisfait pas à l'une ou l'autre des exigences visées aux articles 6 ou 34 à 54 si, à la fois :

a) une étiquette sur laquelle figure la mention « importé pour l'exportation » ou « Imported for Export » est apposée sur l'aliment, y est attachée ou l'accompagne;

b) l'aliment est destiné à être entreposé, transformé, emballé ou étiqueté en vue d'être exporté;

c) les activités visées à l'alinéa b) sont exercées par le titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 5.2 de la Loi.

Exportation d'aliments ou fabrication ou vente pour exportation

Aliments non conformes

69 (1) Sous réserve du paragraphe (2), toute personne peut fabriquer ou vendre l'aliment qui est destiné à être exporté et qui ne satisfait pas à l'une ou l'autre des exigences visées aux articles 5 et 6 et 34 à 54 si une étiquette sur laquelle figure la mention « exportation » ou « Export » est apposée sur celui-ci, y est attachée ou l'accompagne et s'il satisfait à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

prepares a document that substantiates that the foreign state's requirement has been met; or

(b) in the case where the foreign state to which the feed is exported has no requirement on the same matter as the unmet requirement, the person prepares a document that sets out the specifications for the unmet requirement as stipulated by the person in the foreign state for whom the exported feed is intended.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply if the feed that is intended to be exported is or contains an ingredient that is a novel viable organism, a feed with a novel trait or a feed that includes a novel product of biotechnology manufactured in Canada unless it is a substance or a living organism that

(a) is specified on the Domestic Substances List maintained by the Minister of the Environment under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

(b) is approved under an Act of Parliament that is listed in Schedule 2 or 4 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

(c) is included in

(i) a *novel food*, as defined in section B.28.001 of the *Food and Drug Regulations*, that has been established as safe for consumption in accordance with sections B.28.002 and B.28.003 of those Regulations, or

(ii) a natural health product for which a product licence has been issued in accordance with the *Natural Health Products Regulations* and which has not been suspended or canceled; or

(d) is specified on

(i) the *List of Permitted Supplemental Ingredients* as defined in subsection B.01.001(1) of the *Food and Drug Regulations*,

(ii) the *List of Veterinary Health Products* referred to in the definition *List C* in subsection C.01.001(1) of the *Food and Drug Regulations*,

(iii) the *List of Permitted Anticaking Agents* referred to in the definition *List* in subsection 1(1) of

a) dans le cas où il existe, dans l'État étranger où l'aliment est exporté, une exigence différente qui porte sur le même objet et qui est analogue à celle qui n'est pas satisfaite, à propos du même sujet, la personne prépare un document prouvant que l'exigence de l'État étranger a été satisfaite;

b) dans le cas où il n'existe pas, dans l'État étranger où l'aliment est exporté, la même exigence que celle non satisfaite, la personne prépare un document énonçant les spécifications portant sur l'exigence non satisfaite qui sont stipulées par la personne à qui l'aliment exporté est destiné dans l'État étranger.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'aliment destiné à être exporté qui est, ou qui contient, un ingrédient qui est un nouvel organisme viable, un aliment présentant un caractère nouveau ou un aliment qui inclut de nouveaux produits de la biotechnologie fabriqués au Canada, à moins qu'il s'agisse de l'un ou l'autre des substances ou des organismes vivants suivants :

a) il est inscrit sur la liste intérieure tenue à jour par le ministre de l'Environnement au titre de la *Loi canadienne sur la protection de l'Environnement (1999)*;

b) il a été approuvé en vertu d'une loi fédérale figurant aux annexes 2 ou 4 de la *Loi canadienne sur la protection de l'Environnement (1999)*;

c) il est inclus dans l'un ou l'autre des éléments suivants :

(i) dans un *aliment nouveau* au sens de l'article B.28.001 du *Règlement sur les aliments et drogues* dont l'innocuité a été établie conformément aux articles B.28.002 et B.28.003 du *Règlement sur les aliments et drogues*,

(ii) dans un produit de santé naturel à l'égard duquel une licence de mise en marché a été délivrée conformément au *Règlement sur les produits de santé naturels*, qui n'est pas suspendue ou annulée;

d) il figure sur l'une ou l'autre des listes suivantes :

(i) la *Liste des ingrédients supplémentaires autorisés* telle que définie au paragraphe B.01.001(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*,

(ii) la *Liste des produits de santé animale* visée à la définition de *Liste C* au paragraphe C.01.001(1) du *Règlement sur les aliments et drogues*,

the *Marketing Authorization for Food Additives That May Be Used as Anticaking Agents*,

(iv) the *List of Permitted Bleaching, Maturing or Dough Conditioning Agents* referred to in the definition *List* in subsection 1(1) of the *Marketing Authorization for Food Additives That May Be Used as Bleaching, Maturing or Dough Conditioning Agents*,

(v) the *List of Permitted Emulsifying, Gelling, Stabilizing or Thickening Agents* referred to in the definition *List* in subsection 1(1) of the *Marketing Authorization for Food Additives That May Be Used as Emulsifying, Gelling, Stabilizing or Thickening Agents*,

(vi) the *List of Permitted Firming Agents* referred to in the definition *List* in subsection 1(1) of the *Marketing Authorization for Food Additives That May Be Used as Firming Agents*,

(vii) the *List of Permitted Food Enzymes* referred to in the definition *List* in subsection 1(1) of the *Marketing Authorization for Food Additives That May Be Used as Food Enzymes*,

(viii) the *List of Permitted Preservatives* referred to in the definition *List* in subsection 1(1) of the *Marketing Authorization for Food Additives That May Be Used as Preservatives*,

(ix) the *List of Permitted Yeast Foods* referred to in the definition *List* in subsection 1(1) of the *Marketing Authorization for Food Additives That May Be Used as Yeast Foods*, or

(x) the *List of Permitted Food Additives with Other Accepted Uses* referred to in the definition *List* in subsection 1(1) of the *Marketing Authorization for Food Additives with Other Accepted Uses*.

Export certificate or document

70 (1) An application for the issuance of a certificate or other document referred to in section 5.5 of the Act must be made to the Minister in a form approved by the President.

Conditions for issuance

(2) The Minister may issue a certificate or other document referred to in section 5.5 of the Act in respect of a feed that has been manufactured, stored, processed,

(iii) la *Liste des agents antiagglomérants autorisés* visée à la définition de *Liste* au paragraphe 1(1) de l'*Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires comme agents anti-agglomérants*,

(iv) la *Liste des agents autorisés de blanchiment, de maturation, ou pour conditionner les pâtes* visée à la définition de *Liste* au paragraphe 1(1) de l'*Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires comme agents de blanchiment, de maturation, ou pour conditionner les pâtes*,

(v) la *Liste des agents émulsifiants, gélifiants, stabilisants ou épaississants autorisés* visée à la définition de *Liste* au paragraphe 1(1) de l'*Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires comme agents émulsifiants, gélifiants, stabilisants ou épaississants*,

(vi) la *Liste des agents raffermissants autorisés* visée à la définition de *Liste* au paragraphe 1(1) de l'*Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires comme agents raffermissants*,

(vii) la *Liste des enzymes alimentaires autorisées* visée à la définition de *Liste* au paragraphe 1(1) de l'*Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires comme enzymes alimentaires*,

(viii) la *Liste des agents de conservation autorisés* visée à la définition de *Liste* au paragraphe 1(1) de l'*Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires comme agents de conservation*,

(ix) la *Liste de nourriture des levures autorisée* visée à la définition de *Liste* au paragraphe 1(1) de l'*Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires comme nourriture des levures*,

(x) la *Liste des additifs alimentaires autorisés ayant d'autres utilisations acceptées* visée à la définition de *Liste* au paragraphe 1(1) de l'*Autorisation de mise en marché d'additifs alimentaires ayant d'autres utilisations acceptées*.

Certificat ou document d'exportation

70 (1) Toute demande de délivrance d'un certificat ou d'un autre document visé à l'article 5.5 de la Loi est présentée au ministre en la forme approuvée par le président.

Conditions de délivrance

(2) Le ministre peut délivrer un certificat ou un autre document visé à l'article 5.5 de la Loi à l'égard d'un aliment qui a été fabriqué, entreposé, transformé, emballé,

packaged, labelled, sold or distributed by the holder of a licence issued under section 5.2 of the Act if the licence holder complies with all the conditions to which the licence is subject.

Inspection before export

(3) The Minister may require that an inspection be conducted of any feed in respect of which a person has applied for a certificate or other document referred to in section 5.5 of the Act, for the purpose of deciding whether to issue the certificate or other document.

Traceability

Documents

71 (1) Any person that manufactures, stores, packages, labels, sells, imports or exports a feed must, if they provide the feed to another person, prepare, keep and maintain documents that set out the following information:

(a) the name of the feed;

(b) its identification code;

(c) the name and address of the person who manufactured the feed or caused it to be manufactured;

(d) the date on which the feed was provided and the name and address of the person to whom it was provided;

(e) if they were provided the feed by another person, the name and address of that person and the date on which it was provided; and

(f) if the feed is a mixed feed, the name of any feed, substance or product referred to in section 37 contained in the mixed feed and, if they were provided the incorporated feed, substance or product by another person, the name and address of that person and the date on which it was provided.

Identification code

(2) Despite paragraph (1)(b), the documents are not required to contain the identification code in the case of a feed sold at retail.

Exception

(3) Subsection (1) does not apply to

(a) complete feeds and supplements in packages of 25 kilograms or less intended for horses; and

(b) treats intended for any livestock species.

étiqueté, vendu ou distribué par le titulaire d'une licence délivrée en vertu de l'article 5.2 de la Loi si celui-ci respecte toutes les conditions dont la licence est assortie.

Inspection avant l'exportation

(3) Le ministre peut exiger l'inspection d'un aliment à l'égard duquel une demande de certificat ou de tout autre document visé à l'article 5.5 de la Loi est présentée pour décider de délivrer ou non le certificat ou le document.

Traçabilité

Documents

71 (1) Toute personne qui fabrique, entrepose, emballe, étiquette, vend, importe ou exporte un aliment est tenue, si elle fournit l'aliment à une autre personne, d'établir, de conserver et tenir à jour des documents qui contiennent les renseignements suivants :

a) le nom de l'aliment;

b) son code d'identification;

c) les nom et adresse de la personne qui a fabriqué l'aliment ou de celle qui l'a fait fabriquer;

d) la date à laquelle l'aliment a été fourni et les nom et adresse de la personne à qui il l'a été;

e) si l'aliment lui a été fourni par une autre personne, les nom et adresse de cette personne et la date à laquelle l'aliment a été fourni;

f) si l'aliment est un aliment mélangé, le nom de tous les aliments, substances ou produits visés à l'article 37 contenus dans l'aliment mélangé et, si ces aliments, substances ou produits lui ont été fournis par une autre personne, les nom et adresse de cette personne et la date à laquelle ceux-ci ont été fournis.

Code d'identification

(2) Malgré l'alinéa (1)b), il n'est pas nécessaire que les documents contiennent le code d'identification pour les ventes au détail.

Exemption

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) aux aliments complets et suppléments en paquets de vingt-cinq kilogrammes ou moins destinés aux chevaux;

Retention period of documents

(4) The documents must be kept for two years after the day on which the feed was provided to another person and must be accessible in Canada.

Request for documents

72 (1) If the Minister believes on reasonable grounds that a feed presents a risk of harm to human or animal health or the environment, any person that is required to prepare, keep and maintain documents must, at the Minister's request, provide the Minister with any document referred to in subsection 71(1), or any part of such a document.

Production of documents

(2) The person must provide the documents within 24 hours after receipt of the request, or within

(a) any shorter period that is specified by the Minister, if the Minister believes that it is necessary in order to identify or respond to a risk of harm to human or animal health or to the environment associated with the feed, or

(b) any longer period that is specified by the Minister, if the Minister believes that the document is not necessary for a recall that is or may be ordered under subsection 19(1) of the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

Document provided electronically

(3) If the document is provided electronically, it must be in a single file and in text that is capable of being imported into and manipulated by standard commercial software.

Samples for Analysis

Requirements

73 (1) A sample of feed taken by an inspector for analysis must be representative of the lot of feed from which it is taken and be of sufficient size to be satisfactory for analytical purposes.

Packaged feed — more than 5 kg

(2) If the feed to be analyzed is in packages of more than 5 kg, samples approximately equal in size must be taken from not fewer than 10 separate packages of the feed or, if the lot contains fewer than 10 packages, samples

b) aux gâteries destinées à toute espèce d'animal de ferme.

Période de conservation des documents

(4) Les documents doivent être conservés pendant les deux ans suivant la date à laquelle l'aliment a été fourni à une autre personne et être accessibles au Canada.

Demande de documents

72 (1) Si le ministre a des motifs raisonnables de croire qu'un aliment présente un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement, il peut demander à toute personne qui est tenue d'établir, de conserver et de tenir à jour des documents aux termes du paragraphe 71(1) de lui fournir tout ou partie de ces documents.

Fourniture de documents

(2) Toute personne est tenue de fournir, dans les vingt-quatre heures suivant la réception de la demande, les documents au ministre selon les modalités ci-après :

a) dans le cas où le ministre l'estime nécessaire pour établir l'existence d'un risque de préjudice à la santé humaine ou animale ou à l'environnement lié à l'aliment ou pour l'atténuer, dans le délai plus court précisé par celui-ci;

b) dans le cas où il estime que le document n'est pas nécessaire pour un rappel qui est ou peut être ordonné en vertu du paragraphe 19(1) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, dans le délai plus long précisé par celui-ci.

Document fourni électroniquement

(3) Si le document est fourni électroniquement, la personne le fournit au ministre dans un seul fichier et dans un texte pouvant être importé et manipulé au moyen d'un logiciel commercial courant.

Échantillons aux fins d'analyse

Exigences

73 (1) L'échantillon d'aliment prélevé par un inspecteur pour analyse doit être représentatif du lot d'aliments d'où il provient et être d'une quantité suffisante à des fins d'analyse de l'aliment.

Aliment emballé — plus de 5 kg

(2) Lorsque l'aliment à analyser est contenu dans un emballage de plus de cinq kg, des échantillons à peu près égaux doivent être prélevés d'au moins dix emballages

approximately equal in size must be taken from each of the packages.

Packaged feed — 5 kg or less

(3) If the feed to be analyzed is in packages of 5 kg or less, one unbroken package may constitute a sample.

Damaged feed

(4) If a portion of the feed that is to be analyzed appears mouldy or otherwise damaged in a manner to affect its suitability for feeding purposes, separate samples may be taken of the undamaged portion and the damaged portion.

Bulk feed

(5) If the feed to be analyzed is in bulk, samples of approximately equal size must be taken from not fewer than 10 separate sections of that bulk feed.

Tolerance Limits

Nutrient guarantees

74 (1) The tolerance limits set out in column 3 of Schedule 1 must be applied to the nutrient guarantees and compared to the analyst's results of the analysis for the purpose of determining the accuracy of the guaranteed analysis shown on the label under paragraph 45(1)(e) for the nutrients set out in column 1.

Medicating ingredient guarantee

(2) The tolerance limits set out in column 2 of Schedule 2 must be applied to the medicating ingredient guarantee and compared to the analyst's results of the analysis for the purpose of determining the accuracy of the guaranteed amount shown on the label under subparagraphs 45(2)(c)(i) and (d)(iii) for a medicating ingredient set out in column 1 that is present in a feed.

Seizure and Detention

Detention tag

75 (1) Any article seized under section 9 of the Act may be detained by an inspector at any place by attaching a detention tag to the article or to any part of it.

distincts ou, si le lot compte moins de dix emballages, de chacun des emballages.

Aliment emballé — 5 kg ou moins

(3) Lorsque l'aliment à analyser est contenu dans un emballage qui renferme cinq kg ou moins, un emballage intact peut servir d'échantillon.

Aliment endommagé

(4) Lorsqu'une partie d'un aliment à analyser semble moisie ou autrement endommagée si bien que son utilisation comme aliment est compromise, des échantillons distincts peuvent être prélevés, dans la partie non endommagée et dans la partie endommagée.

Aliment en vrac

(5) Lorsque l'aliment à analyser est en vrac, des échantillons à peu près égaux doivent être prélevés d'au moins dix parties distinctes de cet aliment en vrac.

Limites de tolérance

Garantie — éléments nutritifs

74 (1) Les limites de tolérance figurant à la colonne 3 de l'annexe 1 doivent être appliquées aux garanties d'éléments nutritifs et comparées aux résultats des analyses obtenus par l'analyste afin que l'exactitude de l'analyse garantie figurant sur l'étiquette en application de l'alinéa 45(1)(e) soit établie pour les éléments nutritifs figurant à la colonne 1 de cette annexe.

Garantie — substance médicatrice

(2) Les limites de tolérance figurant à la colonne 2 de l'annexe 2 doivent être appliquées à la garantie pour la substance médicatrice et comparées aux résultats des analyses obtenus par l'analyste afin que l'exactitude de la quantité garantie figurant sur l'étiquette en application des sous-alinéas 45(2)(c)(i) et d)(iii) soit établie pour la substance médicatrice figurant à la colonne 1 de cette annexe qui est contenue dans un aliment.

Saisie et retenue

Étiquette de rétention

75 (1) Tout article saisi en vertu de l'article 9 de la Loi peut être retenu par l'inspecteur en tout lieu; une étiquette de rétention est alors attachée à l'article ou à une partie de celui-ci.

Notice of detention

(2) If an article is detained, an inspector must provide a notice of detention to its owner or to the person in possession of it.

Prohibition

(3) It is prohibited for a person to alter or remove a detention tag or to sell or move any detained article unless an inspector gives written authorization to the person to do so.

Notice of release

(4) If an article is released under subsection 9(2) of the Act, an inspector must provide a notice of release to the person to whom the notice of detention was provided.

Forfeited articles

(5) Any article forfeited under subsection 9(3) or 9.1(3) of the Act must be disposed of in the following manner:

- (a) in the case of a feed that is fit for feeding to livestock, it must be
 - (i) sold and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General, or
 - (ii) donated to a *registered charity* within the meaning of subsection 248(1) of the *Income Tax Act*;
- (b) in the case of a feed that is not fit for feeding to livestock, it must be disposed of in a safe manner; and
- (c) in the case of an article other than a feed, it must be sold and the proceeds deposited to the credit of the Receiver General.

Transitional Provisions

Definition of former Regulations

76 For the purposes of sections 77 to 83, **former Regulations** means the *Feeds Regulations, 1983* as they read immediately before the day on which this section comes into force.

Exemption — paragraph 3(b) of former Regulations

77 (1) Paragraph 3(b) of the former Regulations continues to apply for the 18-month period that begins on the day on which this section comes into force.

Avis de rétention

(2) Lorsqu'un article est retenu, l'inspecteur fournit au propriétaire ou à la personne qui en a la possession un avis de rétention.

Interdiction

(3) Il est interdit à toute personne de modifier ou d'enlever l'étiquette de rétention ou de vendre ou de déplacer l'article retenu à moins que l'inspecteur ne lui en ait donné l'autorisation écrite.

Avis de mainlevée

(4) S'il est donné mainlevée de la saisie en application du paragraphe 9(2) de la Loi, l'inspecteur est tenu de fournir un avis de mainlevée à la personne à qui l'avis de rétention avait été fourni.

Articles confisqués

(5) Les articles confisqués en vertu des paragraphes 9(3) ou 9.1(3) de la Loi sont éliminés de l'une des façons suivantes :

- a) l'aliment propre à l'alimentation des animaux de ferme est :
 - (i) soit vendu, le produit de la vente étant versé au compte du receveur général,
 - (ii) soit offert gratuitement à un *organisme de bienfaisance enregistré* au sens du paragraphe 248(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- b) l'aliment impropre à l'alimentation des animaux de ferme est éliminé de façon sécuritaire;
- c) tout autre article est vendu, le produit de la vente étant versé au compte du receveur général.

Dispositions transitoires

Définition de règlement antérieur

76 Pour l'application des articles 77 à 83, **règlement antérieur** s'entend du *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail*, dans sa version antérieure à la date d'entrée en vigueur du présent article.

Exemption — alinéa 3b) du règlement antérieur

77 (1) L'alinéa 3b) du règlement antérieur continue de s'appliquer pendant une période de dix-huit mois commençant à la date d'entrée en vigueur du présent article.

Exemption — paragraphe 3(c.1) of former Regulations

(2) Paragraph 3(c.1) of the former Regulations continues to apply on or after the day on which this section comes into force provided that the importer of the feed complies with the requirements of that paragraph, before the day on which this section comes into force.

Notification of release

78 (1) If, before the day on which this section comes into force, a notification for an authorization for the release of a novel feed has been provided to the Minister under paragraph 4.1(1)(a) of the former Regulations, accompanied by the undertaking referred to in paragraph 4.1(1)(b) of the former Regulations and the information set out in section 4.2 of the former Regulations, and the Minister has not made a decision under subsection 4.3(1) of the former Regulations, the Minister must approve the feed under section 8 if the requirements set out in paragraphs 8(1)(b) and (c) are met.

Notice of refusal

(2) If the requirements set out in paragraphs 8(1)(b) and (c) are not met, the Minister must provide written notice of the refusal to approve the feed to the person providing the notification and provide the reasons for the decision.

New information — release

(3) If, at any time after receiving authorization from the Minister for the release of a novel feed under paragraph 4.3(1)(a) of the former Regulations, a person becomes aware of any new information that the feed may present a risk of harm to human or animal health or the environment, the person must make an application for approval for that feed in accordance with section 7.

Pending application to register a feed

79 Every application to register a feed made to the Director in accordance with section 6 of the former Regulations that is pending on the day on which this section comes into force must be dealt with in accordance with the former Regulations.

Validity of registration certificate

80 A registration certificate issued under section 9 of the former Regulations that is valid immediately before the day on which this section comes into force is deemed to have been issued under section 11 of these Regulations.

Exemption — alinéa 3c.1) du règlement antérieur

(2) L'alinéa 3c.1) du règlement antérieur continue de s'appliquer à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article si l'importateur de l'aliment agit conformément au règlement antérieur.

Avis de dissémination

78 (1) Si, avant la date d'entrée en vigueur du présent article, un avis visant à obtenir l'autorisation de procéder à la dissémination d'un aliment nouveau a été présenté au ministre en application de l'alinéa 4.1(1)a) du règlement antérieur — accompagné de tout engagement et de tout renseignement exigé respectivement par l'alinéa 4.1(1)b) et par l'article 4.2 du règlement antérieur —, mais que le ministre n'a pas pris l'une ou l'autre des décisions prévues au paragraphe 4.3(1) du règlement antérieur, le ministre approuve l'aliment en application de l'article 8 si les exigences des alinéas 8(1)b) et c) sont remplies.

Avis de refus

(2) Si les exigences prévues aux alinéas 8(1)b) et c) ne sont pas remplies, le ministre avise par écrit la personne qui a présenté l'avis de son refus d'approuver l'aliment et lui expose les motifs justifiant sa décision.

Nouveaux renseignements — dissémination

(3) La personne qui a obtenu l'autorisation du ministre de procéder à la dissémination d'un aliment nouveau au titre de l'alinéa 4.3(1)a) du règlement antérieur et qui prend connaissance de tout nouveau renseignement indiquant que l'aliment pourrait présenter un risque de préjudice pour la santé humaine ou animale ou pour l'environnement est tenue de présenter une demande d'approbation de cet aliment conformément à l'article 7.

Demande d'enregistrement d'un aliment en traitement

79 Toute demande d'enregistrement d'un aliment qui a été présentée au directeur conformément à l'article 6 du règlement antérieur et qui est en traitement à la date d'entrée en vigueur du présent article est traitée sous le régime du règlement antérieur.

Validité des certificats d'enregistrements

80 Le certificat d'enregistrement qui a été délivré en application de l'article 9 du règlement antérieur qui est immédiatement valide avant la date d'entrée en vigueur du présent article est réputé avoir été délivré en application de l'article 11 du présent règlement.

Cancellation of registration certificate

81 Section 12 of the former Regulations continues to apply in respect of a registration certificate on or after the day on which this section comes into force if, before that day, the Minister has sent the notice referred to in subsection 12(2) of the former Regulations to the registrant by registered mail.

Retention of documents — manufacture before coming into force

82 (1) Subsections 15(1) and (4) of the former Regulations continue to apply in respect of any of the feeds referred to in those subsections if they were manufactured before the day on which this section comes into force.

Retention of documents — manufacture on or after coming into force

(2) Section 64 applies in respect of any of the feeds referred to in that section only if they are manufactured on or after the day on which this section comes into force.

Content of feed

83 (1) Nothing in these Regulations prohibits the manufacture, sale or import of a feed that does not comply with the standard set out in section 35 if it complies with the standard set out in section 19 of the former Regulations.

Single ingredient feed

(2) Nothing in these Regulations prohibits the sale or import of a feed that does not comply with the standard set out in section 42 if it complies with the standard set out in subsection 22(2) of the former Regulations.

Labelling

(3) Nothing in these Regulations prohibits the manufacture, sale or import of a feed the labelling of which does not comply with the requirements set out in subsection 48(1), sections 44 to 47 and 49 to 54 if the labelling of that feed complies with the requirements set out in sections 24 and 26 to 33 of the former Regulations.

Amendment to These Regulations

83.1 [Amendments]

Annulation d'un certificat d'enregistrement

81 L'article 12 du règlement antérieur continue de s'appliquer à l'égard du certificat d'enregistrement d'un aliment à compter de la date d'entrée en vigueur du présent article si, avant cette date, le ministre a envoyé au titulaire de l'enregistrement, par courrier recommandé, l'avis visé au paragraphe 12(2) du règlement antérieur.

Conservation de documents — fabrication avant l'entrée en vigueur

82 (1) Les paragraphes 15(1) et (4) du règlement antérieur continuent de s'appliquer à l'égard de tout aliment qui y est visé si celui-ci a été fabriqué avant la date d'entrée en vigueur du présent article.

Conservation de documents — fabrication à compter de l'entrée en vigueur

(2) L'article 64 ne s'applique à l'égard des aliments qui y sont visés que s'ils ont été fabriqués à la date d'entrée en vigueur du présent article ou après cette date.

Contenu de l'aliment

83 (1) Le présent règlement n'a pas pour effet d'interdire la fabrication, la vente ou l'importation d'un aliment qui n'est pas conforme à la norme prévue à l'article 35 s'il est conforme à la norme prévue à l'article 19 du règlement antérieur.

Aliment à ingrédient unique

(2) Le présent règlement n'a pas pour effet d'interdire la vente ou l'importation d'un aliment qui n'est pas conforme à la norme prévue à l'article 42 s'il est conforme à la norme prévue au paragraphe 22(2) du règlement antérieur.

Étiquetage

(3) Le présent règlement n'a pas pour effet d'interdire la fabrication, la vente ou l'importation d'un aliment dont l'étiquetage n'est pas conforme au paragraphe 48(1), aux articles 44 à 47 et 49 à 54 du présent règlement si l'étiquetage de cet aliment est conforme aux articles 24 et 26 à 33 du règlement antérieur.

Modification du présent règlement

83.1 [Modifications]

Consequential Amendments

Health of Animals Act

Health of Animals Regulations

84 [Amendments]

Food and Drugs Act

Food and Drug Regulations

85 [Amendments]

86 [Amendments]

87 [Amendments]

88 [Amendments]

Repeal

89 The *Feeds Regulations, 1983*³ are repealed.

Coming into Force

S.C. 2015, c. 2

90 '(1) Subject to subsections (2) and (3), these Regulations come into force on the day on which subsection 53(1) of the *Agricultural Growth Act* comes into force, but if they are registered after that day, they come into force on the day on which they are registered.

* [Note: Subject to subsections (2) and (3), these Regulations come into force on June 17, 2024, see SI/2024-26.]

18th month — S.C. 2015, c. 2

(2) Paragraphs 1(2)(b), (e), (g) and (i) and 3(2)(b) and sections 18 to 33, 68 and 70 come into force on the day that, in the 18th month after the month in which subsection 53(1) of the *Agricultural Growth Act* comes into force, has the same calendar number as the day on which that subsection comes into force or, if that 18th month has no day with that number, the last day of that 18th month.

³ SOR/83-593

Modifications corrélatives

Loi sur la santé des animaux

Règlement sur la santé des animaux

84 [Modifications]

Loi sur les aliments et drogues

Règlement sur les aliments et drogues

85 [Modifications]

86 [Modifications]

87 [Modifications]

88 [Modifications]

Abrogation

89 Le *Règlement de 1983 sur les aliments du bétail*³ est abrogé.

Entrée en vigueur

L.C. 2015, ch. 2

90 '(1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du paragraphe 53(1) de la *Loi sur la croissance dans le secteur agricole* ou, si elle est postérieure, à la date de son enregistrement.

* [Note: Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le présent règlement entre en vigueur le 17 juin 2024, voir TR/2024-26.]

Dix-huitième mois — L.C. 2015, ch. 2

(2) Les alinéas 1(2)(b), e), g) et i), 3(2)(b) et les articles 18 à 33, 68 et 70 entrent en vigueur le jour qui, dans le dix-huitième mois suivant le mois de l'entrée en vigueur du paragraphe 53(1) de la *Loi sur la croissance dans le secteur agricole*, porte le même quantième que le jour de l'entrée en vigueur de ce paragraphe ou, à défaut de quantième identique, le dernier jour de ce dix-huitième mois.

³ DORS/83-593

First anniversary — S.C. 2015, c. 2

(3) Subparagraph 3(2)(a)(iii), paragraph 3(2)(c), section 43, subsection 48(2) and sections 55 to 60, 62, 63, 65 to 67, 71, 72 and 83.1 come into force on the first anniversary of the day on which subsection 53(1) of the *Agricultural Growth Act* comes into force.

Premier anniversaire — L.C. 2015, ch. 2

(3) Le sous-alinéa 3(2)a(iii), l'alinéa 3(2)c, l'article 43, le paragraphe 48(2) et les articles 55 à 60, 62, 63, 65 à 67, 71, 72 et 83.1 entrent en vigueur au premier anniversaire de l'entrée en vigueur du paragraphe 53(1) de la *Loi sur la croissance dans le secteur agricole*.

SCHEDULE 1

(Subsection 74(1))

Tolerance Limits Applied to Nutrient Guarantees

| Item | Column 1 Nutrient | Column 2 Guaranteed Amount | Column 3 Tolerance Limits |
|------|--|---|--|
| 1 | Calcium (Ca), magnesium (Mg), sodium (Na), potassium (K), sulphur (S), salt (NaCl) | (a) 1% and under (b) Over 1% | A deficiency or excess of 0.2% of the feed A deficiency or excess of 20% of the guaranteed amount |
| 2 | Zinc (Zn), copper (Cu), manganese (Mn), iodine (I), cobalt (Co) | All amounts | A deficiency or excess of 20% of the guaranteed amount |
| 3 | Fluorine (F) | All amounts | An excess of 20% of the guaranteed amount |
| 4 | Phosphorus (P) | (a) 5% and under (b) Over 5% | A deficiency or excess of 20% of the guaranteed amount A deficiency of 10% or an excess of 20% of the guaranteed amount |
| 5 | Iron (Fe) | All amounts | A deficiency of 20% or an excess of 40% of the guaranteed amount |
| 6 | Crude protein (mixed feed) | (a) 24% and under (b) Over 24% | A deficiency of 1% of the feed A deficiency of 1.5% of the feed |
| | Crude protein (single ingredient feed) | All amounts | A deficiency of 0.8% of the feed |
| 7 | Equivalent crude protein | (a) 5% and under (b) Over 5% and up to and including 25% (c) Over 25% | An excess of 1% of the feed An excess of 20% of the guaranteed amount An excess of 5% of the feed |

ANNEXE 1

(paragraphe 74(1))

Limites de tolérance applicables aux garanties pour les éléments nutritifs

| Article | Colonne 1 Élément nutritif | Colonne 2 Quantité garantie | Colonne 3 Limites de tolérance |
|---------|--|---|--|
| 1 | Calcium (Ca), magnésium (Mg), sodium (Na), potassium (K), soufre (S), sel (NaCl) | a) maximum de 1 % b) plus de 1 % | Carence ou excédent de 0,2 % de l'aliment Carence ou excédent de 20 % de la quantité garantie |
| 2 | Zinc (Zn), cuivre (Cu), manganèse (Mn), iode (I), cobalt (Co) | Toutes les quantités | Carence ou excédent de 20 % de la quantité garantie |
| 3 | Fluor (F) | Toutes les quantités | Excédent de 20 % de la quantité garantie |
| 4 | Phosphore (P) | a) maximum de 5 % b) plus de 5 % | Carence ou excédent de 20 % de la quantité garantie Carence de 10 % ou excédent de 20 % de la quantité garantie |
| 5 | Fer (Fe) | Toutes les quantités | Carence de 20 % ou excédent de 40 % de la quantité garantie |
| 6 | Protéines brutes (aliment mélangé) | a) maximum de 24 % b) plus de 24 % | Carence de 1 % de l'aliment Carence de 1,5 % de l'aliment |
| | Protéines brutes (aliment à ingrédient unique) | Toutes les quantités | Carence de 0,8 % de l'aliment |
| 7 | Équivalent en protéines brutes | a) maximum de 5 % b) plus de 5 %, jusqu'à un maximum de 25 % | Excédent de 1 % de l'aliment Excédent de 20 % de la quantité garantie |

| Item | Column 1 Nutrient | Column 2 Guaranteed Amount | Column 3 Tolerance Limits |
|------|---------------------------|---|--|
| 8 | Crude fat | All amounts | A deficiency or excess of 1.5% of the feed |
| 9 | Crude fibre | (a) 5% and under | A deficiency or excess of 1% of the feed |
| | | (b) Over 5% and up to and including 15% | A deficiency or excess of 15% of the guaranteed amount |
| | | (c) Over 15% | A deficiency or excess of 1.5% of the feed |
| 10 | Vitamin A, vitamin E | All amounts | A deficiency of 20% of the guaranteed amount |
| 11 | Vitamin D | All amounts | A deficiency of 25% of the guaranteed amount |
| 12 | Sugar (invert) | (a) 24% and under | A deficiency of 1.5% of the feed |
| | | (b) Over 24% | A deficiency of 2% of the feed |
| 13 | Pepsin digestible protein | All amounts | A deficiency of 10% of the guaranteed amount |

| Article | Colonne 1 Élément nutritif | Colonne 2 Quantité garantie | Colonne 3 Limites de tolérance |
|---------|--------------------------------------|---|---|
| | | c) plus de 25 % | Excédent de 5 % de l'aliment |
| 8 | Matières grasses brutes | Toutes les quantités | Carence ou excédent de 1,5 % de l'aliment |
| 9 | Fibres brutes | a) maximum de 5 % | Carence ou excédent de 1 % de l'aliment |
| | | b) plus de 5 % jusqu'à un maximum de 15 % | Carence ou excédent de 15 % de la quantité garantie |
| | | c) plus de 15 % | Carence ou excédent de 1,5 % de l'aliment |
| 10 | Vitamine A, vitamine E | Toutes les quantités | Carence de 20 % de la quantité garantie |
| 11 | Vitamine D | Toutes les quantités | Carence de 25 % de la quantité garantie |
| 12 | Sucre (inverti) | a) maximum de 24 % | Carence de 1,5 % de l'aliment |
| | | b) plus de 24 % | Carence de 2 % de l'aliment |
| 13 | Protéines digestibles par la pepsine | Toutes les quantités | Carence de 10 % de la quantité garantie |

SCHEDULE 2

(Subsection 74(2))

Tolerance Limits Applied to Medicating Ingredient Guarantees

| | Column 1 | Column 2 |
|------|---|--|
| Item | Medicating Ingredient | Tolerance limits |
| 1 | Medicating ingredients except antibiotics | A deficiency or excess of 20% of the guaranteed amount |
| 2 | Antibiotics | A deficiency or excess of 25% of the guaranteed amount |

ANNEXE 2

(paragraphe 74(2))

Limites de tolérance applicables aux garanties pour les substances médicamenteuses

| | Colonne 1 | Colonne 2 |
|---------|---|---|
| Article | Substance médicamenteuse | Limites de tolérance |
| 1 | Substances médicamenteuses, à l'exception des antibiotiques | Carence ou excédent de 20 % de la quantité garantie |
| 2 | Antibiotiques | Carence ou excédent de 25 % de la quantité garantie |

AMENDMENTS NOT IN FORCE

— SOR/2024-132, s. 83.1

83.1 Section 83 of these Regulations is repealed.

MODIFICATIONS NON EN VIGUEUR

— DORS/2024-132, art. 83.1

Abrogation de l'article 83

83.1 L'article 83 du présent règlement est abrogé.